

Zeitschrift: Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere

Herausgeber: Ferrovie federali svizzere

Band: - (2001)

Anhang: Rapporto finanziario

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

314,1

milioni di franchi; ecco l'utile conseguito dal gruppo. Anche il terzo anno di vita della FFS SA ha avuto un esito soddisfacente.

Relazione del gruppo

Conto economico del gruppo	5
Bilancio del gruppo	6
Conto per il flusso dei fondi del gruppo	8
Allegato al conto del gruppo 2001	9
Informazioni sui segmenti Traffico passeggeri, Traffico merci, Infrastruttura, Settori centrali	28
Elenco delle partecipazioni	34
Rapporto del revisore del conto di gruppo	36

FFS SA

Conto economico	37
Bilancio	38
Conto per il flusso dei fondi	40
Allegato al conto annuale 2001	41
Proposta del Consiglio di amministrazione per l'impiego dell'utile di bilancio	53
Rapporto dell'ufficio di revisione	54

Conto economico del gruppo FFS

	Allegato	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
Utile di esercizio			
Redditi da traffico	1	2 919,7	2 849,1
Indennizzi	2	637,4	620,8
Redditii locativi immobili		263,0	249,0
Ricavi complementari	3	540,0	529,2
Altri ricavi		25,2	15,0
Prestazioni proprie	4	576,6	456,7
Contributi federali per l'infrastruttura	5	1 225,4	1 294,5
Diminuzione dell'utile		-155,9	-72,5
Totale utile di esercizio		6 031,4	5 941,8
Spese di esercizio			
Spese per il materiale		-445,0	-340,5
Spese per il personale	6	-2 855,2	-2 863,8
Altre spese di esercizio	7	-1 193,5	-1 210,6
Ammortamenti	8	-1 002,7	-879,1
Investimenti non attivabili		-289,3	-326,4
Totale spese di esercizio		-5 785,7	-5 620,4
Risultato di esercizio		245,7	321,4
Risultato vendita attivo fisso	9	147,1	34,1
Reddito straordinario	10	1 383,4	102,4
Spesa straordinaria	11	-1 324,5	-104,9
EBIT		451,7	353,0
Reddito finanziario	12	143,3	132,8
Oneri finanziari	13	-278,9	-343,5
Utile al lordo delle imposte		316,1	142,3
Imposte	14	-2,1	-1,6
Quota degli azionisti a partecipazione minoritaria		0,1	-0,8
Utile del gruppo		314,1	139,9

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Bilancio del gruppo FFS.

Attivi.

	Allegato	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Attivo circolante			
Liquidità	15	666,4	1 380,4
Titoli		2,1	3,0
Crediti da forniture e servizi	16	689,8	552,7
Altri crediti		287,7	134,4
Scorte di merci e lavori iniziati	17	209,1	223,0
Ratei e risconti attivi		366,0	284,0
Totale attivo circolante		2 221,1	2 577,5
 Attivo fisso			
Immobilizzazioni finanziarie	18	4 302,4	5 030,3
Immobilizzazioni materiali	19	16 298,1	15 914,6
Impianti in costruzione	19	5 641,5	5 464,7
Immobilizzazioni immateriali	20	83,4	32,8
Totale attivo fisso		26 325,4	26 442,4
Totale attivi		28 546,5	29 019,9

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Passivi.

	Allegato	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Capitale di terzi			
Debiti finanziari a breve termine	21	133,8	145,5
Debiti da forniture e servizi	22	931,8	845,1
Altri debiti a breve termine		176,2	105,2
Ratei e risconti passivi	23	965,0	879,9
Accantonamenti a breve termine	24	190,8	70,4
Totale capitale di terzi a breve termine		2 397,6	2 046,1
Debiti finanziari a lungo termine	25	3 750,0	4 000,3
Altri debiti a lungo termine	26	8 134,3	10 108,6
Accantonamenti a lungo termine	27	2 600,6	1 522,9
Imposte latenti		1,8	2,0
Totale capitale di terzi a lungo termine		14 486,7	15 633,8
Totale capitale di terzi		16 884,3	17 679,9
Quote di minoranza		16,8	13,1
Capitale proprio	28		
Capitale azionario		9 000,0	9 000,0
Riserve di capitale		2 076,8	2 069,0
Riserve da utili		254,5	118,0
Utile del gruppo		314,1	139,9
Totale capitale proprio		11 645,4	11 326,9
Totale passivi		28 546,5	29 019,9

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Conto per il flusso dei fondi del gruppo FFS.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
Utile del gruppo	314,1	139,9
Ammortamenti dei valori contabili residui su smobilizzi 1)	62,7	0,0
Ammortamenti sull'attivo fisso	1 002,7	879,1
Investimenti non attivabili	289,5	326,4
Variazione accantonamenti a lungo termine	-128,8	63,5
Risultato vendita attivo fisso	-147,1	-34,1
Prestazioni proprie attivate	-388,8	-370,7
Valutazione metodo equivalenza	-11,9	-5,6
Cashflow	992,4	998,5
Variazione titoli	0,9	41,5
Variazioni crediti per forniture e servizi	-136,6	-152,2
Variazione scorte di merci e lavori iniziati	13,9	15,0
Variazione altro attivo circolante	-234,9	-301,5
Variazione debiti a breve termine	275,5	284,2
Flusso dei fondi risultante dall'attività commerciale	911,2	885,5
Variazione area di consolidamento	-22,3	0,0
Investimenti immobilizzazioni finanziarie	-253,3	-69,5
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	255,0	71,0
Investimenti in impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali	-2 239,6	-1 483,2
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali	271,2	66,4
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	-7,5	0,0
Flusso dei fondi risultante dalle attività d'investimento	-1 996,5	-1 415,3
Debiti finanziari a breve termine		
– Prelievi di capitale	0,2	36,5
– Rimborsi di capitale	-12,2	-105,2
Debiti finanziari a lungo termine		
– Prelievi di capitale	73,7	58,6
– Rimborsi di capitale	-389,9	-63,9
Altri debiti a lungo termine		
– Prelievi di capitale	3 857,0	1 716,4
– Rimborsi di capitale	-3 156,8	-1 000,1
Versamento di dividendi ad azionisti minoritari	-0,7	-0,2
Flusso dei fondi risultante dalle attività finanziarie	371,3	642,1
Variazione complessiva fondi	-714,0	112,3
Liquidità al 1° gennaio	1 380,4	1 268,1
Liquidità al 31 dicembre	666,4	1 380,4
Variazione liquidità	-714,0	112,3

1) dichiarati l'anno precedente con ammortamenti sull'attivo fisso.

Il risanamento del settore energetico avviato in supplemento al bilancio di apertura, nonché la regolamentazione adottata in merito al rincaro per i vecchi pensionati, hanno comportato un'ulteriore rinuncia da parte della Confederazione a riscuotere i prestiti a interesse variabile rimborsabili condizionalmente. Poiché le transazioni necessarie non hanno avuto alcun effetto sulla liquidità della FFS SA, non sono inserite nel presente conto per il flusso dei fondi.

Allegato al conto del gruppo 2001.

Principi del consolidamento.

In generale. I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali» (Swiss GAAP FER), e permettono una visione del conto economico consolidato «true and fair view».

Ad eccezione dei seguenti punti, per il consolidamento e la valutazione sono state applicate le stesse norme dell'anno precedente:

Risanamento del settore energetico. Con lo sdebitamento della FFS SA e la trasformazione di quella che un tempo era un'azienda federale in una società anonima di diritto speciale, il 1° gennaio 1999 è stato compiuto il primo passo per la riforma delle ferrovie. Il Decreto federale del 20 marzo 1998 sul rifinanziamento delle Ferrovie Federali Svizzere (RS 742.30) ha gettato le basi per la rivalutazione degli attivi e dei passivi per il bilancio di apertura e per la trasformazione di prestiti in capitale proprio. All'epoca, il settore energetico della FFS SA fu escluso dalla rivalutazione per il bilancio di apertura.

Il Consiglio federale svizzero decise (DCF del 14 giugno 1999) che avrebbe deliberato sullo sdebitamento di questo settore dopo due anni e in presenza di una strategia a lungo termine. In seguito la FFS SA ha esaminato tutte le strategie possibili per il settore energetico e, in accordo con la Confederazione, ha deliberato quanto segue:

- a) la FFS SA mantiene la produzione di corrente di trazione (centrali elettriche a 16,7Hz) e avvia un'ottimizzazione del servizio.
- b) vendita delle quote di partecipazione delle centrali elettriche a 50Hz.

Considerando il ricavo della vendita previsto e le possibilità di ottimizzazione nel settore della corrente di trazione, per il risanamento del settore energetico delle FFS è rimasta una spesa di 1 199,7 milioni di CHF. La Confederazione ha rinunciato alla riscossione dei prestiti a tasso variabile rimborsabili condizionalmente per un importo di 1 199,7 milioni di CHF, e la FFS SA ha utilizzato questo importo per le necessarie rettifiche di valore, gli ammortamenti e la creazione di accantonamenti. Queste operazioni contabili, in supplemento al bilancio d'apertura, non hanno inciso sul risultato della FFS SA; sotto il profilo tecnico si sono registrati profitti e perdite straordinarie, pari a 1 199,7 milioni di CHF (cfr. note 9 e 10). La FFS SA ha venduto le sue quote di partecipazione delle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösgen-Däniken AG e quelle alla Electra-Massa AG di Naters.

Indennità di rincaro per le rendite dei vecchi pensionati. Secondo alcune perizie legali, l'indennità di rincaro della Confederazione vale anche per tutti i pensionati FFS che sono andati in pensione prima che le FFS diventassero un'azienda autonoma. All'apertura di bilancio il calcolo dell'accantonamento RPC 16 si è basato, tra l'altro, sul regolamento della cassa pensioni, secondo cui un'indennità di rincaro per le rendite è prevista solo se i ricavi degli investimenti della cassa pensioni lo consentono, trascurando pertanto il diritto menzionato in precedenza. Con lo stesso Decreto del Consiglio federale relativo al risanamento del settore energetico e in supplemento al bilancio di apertura, i prestiti a tasso variabile e rimborsabili condizionalmente per un importo di 657,2 milioni di CHF, sono stati convertiti in accantonamenti (cfr. nota 26).

Restatement. Il 1° gennaio 2001, la FFS SA e la FFS Cargo SA hanno introdotto il sistema SAP R/3 nel settore finanziario e logistico. Questa introduzione comporta anche alcuni trasferimenti all'interno del conto economico della FFS SA, il più importante dei quali è lo spostamento della voce «scorte di merci» dall'attivo fisso a quello circolante.

Data di chiusura. L'esercizio in esame comprende 12 mesi per tutte le società; ad eccezione della centrale elettrica Rupperswil-Auenstein AG (chiusura di bilancio: 30 settembre), l'anno di esercizio corrisponde per tutte le unità all'anno civile.

Area di consolidamento. Il consuntivo del gruppo comprende il conto annuale delle Ferrovie federali svizzere FFS (FFS SA) e delle società alle quali la FFS SA partecipa direttamente o indirettamente e di cui detiene la maggioranza dei voti.

La partecipazione al 100% alla AlpTransit Gotthard AG non viene consolidata, bensì rilevata con il metodo dell'equivalenza (equity method), poiché in questo caso, in seguito ad un accordo speciale tra la Confederazione Elvetica e la FFS SA, l'influenza della Confederazione è predominante. Di conseguenza non è garantito il criterio della gestione unica.

Nell'esercizio in esame, la partecipazione alla CSC Basel AG è stata aumentata fino al 100%. A causa delle ristrutturazioni pianificate e attualmente in corso inerenti alle partecipazioni della FFS SA alle società di deposito, quella alla CSC Basel AG continua ad essere valutata secondo il metodo dell'equivalenza.

L'elenco a pagina 34 e 35 riporta le società che fanno parte dell'area di consolidamento.

Metodo di consolidamento. Per tutte le società di cui la FFS SA detiene una partecipazione diretta o indiretta superiore al 50%, si applica il metodo del consolidamento integrale. Gli attivi e i passivi, le spese e i ricavi, sono registrati al 100%; le quote del capitale proprio e del risultato che appartengono ad altri azionisti sono presentate separatamente.

Il consolidamento del capitale si svolge in base al metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e i passivi all'interno del gruppo nonché le spese e i ricavi si compensano reciprocamente. In fase di consolidamento, gli acconti sugli interessi per consegne all'interno del gruppo, che non sono ancora stati realizzati tramite vendite a terzi, vengono eliminati.

Le società associate con una partecipazione fra il 20% e il 50%, sono inserite nel bilancio in base al metodo dell'equivalenza.

Quote di minoranza. Le partecipazioni di minoranza dichiarate, detenute sul capitale e sul risultato propri del gruppo, corrispondono alle quote di partecipazione di terzi al capitale proprio delle rispettive società, calcolate in base alle percentuali di partecipazione in vigore.

Conversione in valuta estera. Ad eccezione della S-Rail Europe GmbH Singen, tutte le società del gruppo redigono il proprio conto economico in franchi svizzeri. I bilanci ed i conti economici in valuta estera sono convertiti con la valuta del giorno di chiusura del bilancio. La differenza che risulta dalla conversione viene compensata con le riserve del gruppo e non influisce sul risultato. I guadagni e le perdite sui cambi, che si verificano nelle società del gruppo in seguito alle transazioni in valute estere, sono iscritti a bilancio ed influiscono sul risultato.

Nel presente consuntivo sono stati applicati i seguenti corsi di conversione:

	31.12.2001	31.12.2000
EUR	1.48	1.52
USD	1.68	1.64

Avviamento. Per il primo consolidamento di una società, il suo patrimonio e i suoi debiti vengono valutati a nuovo in base a criteri unitari. La differenza tra il capitale proprio e il prezzo di acquisto (avviamento), viene attivata e in genere ammortizzata in maniera lineare nell'arco di 5 anni. L'aumento al 100%, avvenuto nell'esercizio in esame, delle quote di partecipazione alla BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, nonché alla CSC Basel AG, al 31 dicembre 2001 ha per la prima volta prodotto come conseguenza un avviamento di 2,8 milioni di CHF (cfr. nota 20) iscritto a bilancio.

Criteri di valutazione del conto del gruppo.

In generale. Il conto del gruppo si basa sui consuntivi delle società del gruppo realizzati con criteri di valutazione unitari, secondo i principi del Swiss GAAP FER. I criteri applicati per la valutazione e la pubblicazione corrispondono alle direttive RPC ad eccezione dei seguenti punti riguardanti la contaminazione dell'ambiente:

Siti contaminati. Una perizia tecnica esterna ha rivelato che le FFS devono effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questi accantonamenti, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Eventuali costi ulteriori a partire dal 2003, saranno coperti dalla Confederazione nel quadro della Convenzione sulle prestazioni.

Attivo circolante. La voce **liquidità** comprende gli averi di cassa, di conto corrente postale e bancario, nonché i proventi di investimenti finanziari realizzabili a breve termine.

I **titoli** sono valutati in generale in base al valore di mercato alla fine dell'anno.

I **crediti da forniture e servizi** e gli **altri crediti** sono registrati al valore nominale, dopo detrazione delle rettifiche di valore necessarie per la gestione aziendale. I rischi di solvibilità concreti sono riportati singolarmente; i rischi di credito latenti sono coperti da una rettifica di valore forfetaria.

Materiali e pezzi di ricambio, destinati in gran parte ad uso proprio, sono stati iscritti nel bilancio al valore minimo, sotto prezzi di acquisizione e costi di produzione. I costi di produzione comprendono il materiale e la lavorazione (costi totali). Le rettifiche di valore tengono conto dei rischi dovuti a un lungo periodo di stoccaggio o alla durata d'impiego ridotta. Gli sconti sono accreditati al reddito finanziario.

Attivo fisso. Le **immobilizzazioni** finanziarie comprendono le partecipazioni non consolidate, con un diritto di voto a partire dal 20%, che non sono iscritte in bilancio secondo il metodo dell'equivalenza, ed anche tutte le altre partecipazioni non consolidate, registrate al valore di acquisto, dopo detrazione degli ammortamenti necessari per la gestione aziendale. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono inoltre crediti a lungo termine verso terzi, nei confronti di società non consolidate e di azionisti. Questi vengono attivati al valore nominale, dopo le rettifiche di valore per coprire rischi concreti di solvibilità.

La valutazione delle **immobilizzazioni materiali** si basa sul prezzo di acquisizione e sui costi di produzione, dopo detrazione degli ammortamenti necessari. L'ammortamento è lineare sull'intero periodo di utilizzo previsto per gli oggetti in questione. La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni materiali ammonta in anni a:

Impianti tecnici, elettrotecnicici e meccanici	15-25
Attrezzi, mobili apparecchi	10
Informatica/telecomunicazioni	4-10
Veicoli	
- Locomotive e veicoli motori	25
- Carrozze viaggiatori e carri merci	20
- Veicoli di servizio	30
- Veicoli stradali e altri	10-25
Tecnica ferroviaria	20-50
Urbanizzazione, impianti di approvvigionamento e smaltimento	15-25
Costruzioni di tecnica idrica	80
Edifici	50-75

I contratti di leasing, che da un punto di vista economico equivalgono ad un'operazione d'acquisto (Financial Lease) sono attivati alla voce Patrimonio immobilizzazioni materiali ed ammortizzati durante lo stesso periodo valido per investimenti analoghi. Gli impegni di leasing sono registrati sotto Debiti finanziari. I redditi conseguiti con le transazioni «Sale and Lease-back» (Financial Lease) sono accantonati e sciolti per la durata del contratto.

La voce **impianti in costruzione** comprende le spese complessive incorse per un determinato progetto. Le parti di spesa non attivabili sono conteggiate sino alla fine del progetto tramite relative rettifiche di valore.

Le **immobilizzazioni immateriali** comprendono i valori immateriali versati (avviamento, tassa per l'acqua, diritto di condotta o altro, software) che sono ammortizzati in modo lineare durante il relativo periodo di utilizzo.

Capitale di terzi. I contributi per la previdenza del personale si basano sulle prescrizioni della LPP. I principali istituti di previdenza del gruppo adottano in primo luogo il principio del primato delle prestazioni. Le prestazioni alle persone assicurate sono calcolate di regola in percentuale sullo stipendio previsto negli ultimi anni prima del pensionamento e dipendono dagli anni di servizio.

La previdenza professionale dei dipendenti del gruppo FFS è coperta dal 1° gennaio 1999 dalla Fondazione autonoma della Cassa pensioni FFS. Questo vale sostanzialmente per tutto il personale delle FFS, tranne i circa 170 collaboratori impiegati presso società affiliate che sono assicurati presso altri istituti di previdenza.

Il finanziamento del deficit di copertura, pari a 5 156 milioni di CHF al momento dello scorporo, è stato effettuato dalla Confederazione, come pianificato, con il pagamento dell'ultima quota pari a 3 156 milioni di CHF alla Cassa pensioni FFS nel 2001. I debiti della FFS SA per lo stesso importo saranno ammortizzati in modo lineare entro il 2004 grazie alla rinuncia della Confederazione a riscuotere i propri crediti. Gli interessi sul deficit di copertura della Cassa pensioni FFS non influiscono sul risultato della FFS SA.

Come richiesto dalle prescrizioni RPC 16, il consuntivo del gruppo prevede un accantonamento per far fronte al deficit di copertura degli obblighi previdenziali nella Cassa pensioni FFS. L'importo del deficit di copertura si basa su un calcolo attuariale secondo il metodo «Projected Unit Credit». Questo calcolo attuariale viene effettuato ogni anno.

Gli **altri accantonamenti** sono costituiti o sciolti in base a principi di economia aziendale.

Le **imposte latenti**, che concernono solo le società di partecipazione in quanto la FFS AG e la FFS Cargo SA sono esonerate dalle imposte, tengono conto di tutti i fattori che hanno delle ripercussioni sulle imposte sul reddito e che sono dovute alle differenze giuridiche e locali e particolari nel sistema di valutazione fiscale. L'accantonamento è determinato in base al metodo «Liability» e adeguato costantemente ad eventuali cambiamenti locali delle leggi fiscali.

Attualmente non vi sono perdite riportate determinanti e accrediti fiscali previsti.

Strumenti finanziari derivati. Nel settore finanziario la FFS SA ha adottato una strategia che mira alla riduzione del rischio. Per questo gli strumenti finanziari derivati sono impiegati solo al fine di garantire le attività di base. Eventi che influiscono sul risultato sono costantemente contabilizzati. Per un controllo dei rischi, le attività sono sottoposte ad una valutazione periodica al di fuori del bilancio.

Note sul conto del gruppo.

0 Modifiche dell'area di consolidamento

Dal 31 dicembre 2000 l'area di consolidamento ha subito le seguenti modifiche:

Entrate:

- BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Lucerna; aumento del tasso di partecipazione dall'11% al 100% (1° gennaio 2001).
- Sensetalbahn AG, Laupen; acquisto quota di partecipazione del 65% (1° gennaio 2001).
- Thurbo AG, Kreuzlingen, partecipazione del 60% alla nuova società (1° ottobre 2001).
- RailLink AG, Berna; partecipazione del 55% alla nuova società (1° settembre 2001).
- Securitans Public Transport Security AG, Berna; partecipazione del 51% alla nuova società (17 gennaio 2001).

Uscite:

- nessuna.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
1 Redditi da traffico		
Traffico passeggeri	1 714,4	1 635,0
Traffico merci	1 049,3	1 088,5
Prestazioni d'esercizio	141,4	113,7
Infrastruttura	14,6	11,9
Redditi da traffico	2 919,7	2 849,1

I redditi da traffico sono aumentati del 2,5% all'incirca, raggiungendo i 2,9 miliardi di CHF.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
2 Indennizzi		
Indennizzi traffico passeggeri regionale		
Confederazione	324,7	350,3
Cantoni	212,0	195,4
Contributi di terzi	2,4	0,0
Totale indennizzi traffico passeggeri regionale	539,1	545,7
Indennizzi per riduzione prezzi tracciati nel traffico merci per l'infrastruttura per traffico combinato	37,4	54,5
./. differenza anno precedente (2000)	-17,0	0,0
per altro traffico merci	61,9	0,0
Totale indennizzi per riduzione prezzi tracciati	82,3	54,5
Indennizzi a FFS Cargo per traffico combinato	16,0	20,6
Indennizzi	637,4	620,8

Sulla base del contratto concernente la partecipazione in proporzione ai vantaggi per il Cantone di Zurigo, la Confederazione ha assunto nell'anno 2001 una quota di 35,6 milioni di CHF per gli indennizzi del traffico regionale del Cantone di Zurigo. Questa quota è contemplata nei contributi d'esercizio della Confederazione per l'infrastruttura e viene evidenziata nella nota 5.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
3 Ricavi complementari		
Personale distaccato	1,6	8,4
Servizi per terzi	135,5	67,7
Lavori di assistenza, manutenzione e investimento	31,4	51,4
Redditì da noleggi	31,8	35,0
Vendita di energia	92,7	102,6
Cambio	51,3	46,7
Provvigioni, commissioni	86,1	89,7
Vendita stampati e materiali	14,0	41,3
Partecipazione alle spese, contributi	61,2	44,6
Altri ricavi complementari	34,4	41,8
Ricavi complementari	540,0	529,2

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
4 Prestazioni proprie		
Ordini d'investimento	388,8	370,7
Ordini magazzino	187,8	86,0
Prestazioni proprie	576,6	456,7

L'aumento delle prestazioni proprie per gli ordini di magazzino rispetto all'anno precedente è da ricondurre in gran parte ai cambiamenti del flusso di valore nel SAP R/3. L'iscrizione nel conto economico avviene ora al lordo (ossia, include i costi per il materiale e i costi generali di produzione).

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
5 Contributi federali per l'infrastruttura		
Mantenimento dell'infrastruttura esistente	777,0	729,0
Sussidi	484,0	587,0
Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi	-35,6	-21,5
Contributi federali per l'infrastruttura	1 225,4	1 294,5

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi alla costruzione di nuovi impianti. Le prestazioni della Confederazione comprendono anche i contributi alle infrastrutture della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV). Questi 35,6 milioni di CHF, che non sono direttamente collegati alla fornitura delle prestazioni delle FFS subentrano, secondo la convenzione vigente fra la Confederazione, le FFS e il Cantone di Zurigo concernente la partecipazione in proporzione ai vantaggi, al posto degli indennizzi per il traffico regionale della ZVV. Questo importo è iscritto l'anno scorso nelle altre spese d'esercizio. Oltre alle prestazioni qui indicate, sono accreditati all'infrastruttura gli indennizzi per le riduzioni dei prezzi dei tracciati (cfr. nota 2).

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
6 Spese per il personale		
Stipendi	2 470,0	2 446,5
Assicurazioni sociali	327,6	366,1
Altre spese per il personale	57,6	51,2
Spese per il personale	2 855,2	2 863,8
7 Altre spese di esercizio		
Affitto di impianti	19,9	19,5
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	181,5	144,3
Veicoli	73,0	64,7
Assicurazioni cose, tributi e tasse	54,1	105,8
Energia e smaltimento	164,6	210,1
Amministrazione e informatica	218,7	186,5
Pubblicità	50,5	31,4
Altre spese di esercizio	95,1	96,9
Prestazioni d'esercizio di terzi	278,0	292,0
Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente	58,1	59,4
Altre spese di esercizio	1 193,5	1 210,6

L'aumento delle prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni e sostituzione è da attribuire all'iniziativa di restauro delle stazioni regionali, avviata nell'esercizio in esame.

La riduzione delle spese legate all'assicurazione cose è dovuta al cambiamento di sistema, realizzato l'anno precedente, nel programma assicurativo e di finanziamento dei rischi. A causa di questo cambiamento di sistema, nell'anno 2000 è stato necessario effettuare un aumento unico di 45 milioni di CHF per l'accantonamento assicurativo. Nel 2001, inoltre, la FFS SA non è stata toccata da gravi danni materiali e conseguenze a seguito di calamità naturali, il che ha comportato una riduzione dei sinistri di competenza.

Le spese registrate alla posizione Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Invece di una riduzione generica dell'imposta precedente, sugli indennizzi percepiti la FFS SA versa un'imposta sulla cifra d'affari pari al 2,7%. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
8 Ammortamenti		
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	8,7	0,4
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	987,4	875,7
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	6,6	3,0
Ammortamenti	1 002,7	879,1

9 Risultato vendita attivo fisso

L'importo indicato è da ricondurre soprattutto al risultato ottenuto dalla vendita di immobilizzazioni finanziarie che ha fruttato 117,8 milioni di CHF, provenienti specialmente dalla vendita parziale delle partecipazioni alla TDC Switzerland AG (nata dalla fusione di Sunrise e Diax). La vendita di immobilizzazioni materiali ha inoltre prodotto 29,3 milioni di CHF.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
10 Reddito straordinario		
Scioglimento accantonamento spese per acquisto corrente elettrica	0,0	65,0
Scioglimento accantonamento joint venture	101,0	0,0
Risanamento settore energetico - Rinuncia riscossione crediti da parte della Confederazione	1 199,7	0,0
Altri ricavi straordinari e aperiodici	82,7	37,4
Reddito straordinario	1 383,4	102,4

Dell'accantonamento di 120 milioni di CHF costituito in relazione al progetto Joint Venture FS/FFS, nel 2001 sono stati utilizzati a tale scopo 19 milioni di CHF. La parte non più necessaria a livello di gruppo, pari a 101 milioni di CHF, è stata sciolta e influisce sul risultato.

Il risanamento già menzionato del settore energetico ha comportato da un lato la sostituzione definitiva della soluzione adottata all'apertura di bilancio al 1° gennaio 1999 da un accantonamento limitato a due anni, pari complessivamente a 105 milioni di CHF (2000: 65 milioni, 1999: 40 milioni) e dall'altro la realizzazione di un reddito straordinario di 1'199,7 milioni di CHF grazie alla rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione dei prestiti a tasso variabile/rimborsabili condizionalmente cui si contrappone una spesa straordinaria dello stesso importo.

Gli altri ricavi straordinari e aperiodici sono costituiti dallo scioglimento di altri accantonamenti non più necessari dei periodi precedenti.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
11 Spesa straordinaria		
Progetto Chance	21,8	29,3
Risanamento settore energetico (ammortamento; costituzione riserve)	1 199,7	0,0
Altre spese straordinarie e aperiodiche	103,0	75,6
Spesa straordinaria	1 324,5	104,9

Il progetto Chance contiene le spese che la FFS SA ha affrontato per la reintegrazione di collaboratrici/collaboratori il cui posto era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
12 Reddito finanziario		
Da immobilizzazioni finanziarie presso terzi	69,8	51,9
Da immobilizzazioni finanziarie presso imprese associate	18,9	20,5
Da immobilizzazioni finanziarie presso l'azionista	13,9	27,1
Da altre partecipazioni	3,1	3,1
Da partecipazioni a imprese associate	12,0	8,8
Altro reddito finanziario	25,6	21,4
Reddito finanziario	143,3	132,8

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
13 Oneri finanziari		
Da debiti verso terzi	131,1	167,5
Da debiti verso istituti di previdenza per il personale	37,7	154,3
Da debiti verso imprese associate	0,7	0,2
Da debiti verso l'azionista	95,9	14,5
Altri oneri finanziari	13,5	7,0
Oneri finanziari	278,9	343,5

Gli interessi e altri oneri simili verso terzi sono essenzialmente composti dagli interessi sui debiti verso l'EUROFIMA. Il rifinanziamento continuo del disavanzo della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione comporta una riduzione degli oneri finanziari per i debiti verso l'istituto di previdenza per il personale e un aumento degli oneri finanziari per i debiti verso l'azionista. Nel complesso, il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS, comporta comunque per la FFS SA un forte calo dell'onere degli interessi.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
14 Imposte		
Imposte correnti sul reddito e sul capitale	2,1	1,6
Imposte sul reddito latenti	0,0	0,0
Imposte	2,1	1,6

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte. Le società di cui la FFS SA detiene delle quote di partecipazione sono in parte imponibili.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
15 Liquidità		
Cassa	35,9	45,2
Conto postale	41,9	55,4
Banche	407,3	150,3
Depositi a termine	221,0	1 134,0
Conti di giro	-39,7	-4,5
Liquidità	666,4	1 380,4

La FFS SA svolge gran parte delle transazioni monetarie tramite l'amministrazione finanziaria federale (AFF), come sancito dalla legge federale sulle finanze.

Gli averi del conto corrente (20,4 milioni di CHF) l'AFF e i depositi a termine (150 milioni di CHF) vengono registrati nelle relative voci delle liquidità.

		31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
16 Crediti da forniture e servizi			
Crediti da forniture e servizi			
- verso terzi		706,2	566,8
- verso partecipazioni non consolidate		39,1	16,7
Rettifiche di valore		-55,5	-30,8
Crediti da forniture e servizi		689,8	552,7

		31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
17 Scorte di merci e lavori iniziati			
Scorte di merci		371,6	342,2
Lavori iniziati		24,7	19,3
Rettifiche di valore		-187,2	-138,5
Scorte di merci e lavori iniziati		209,1	223,0

A seguito dell'adozione del sistema SAP R/3, per mancanza di una documentazione adeguata, nell'esercizio in esame non sono state compiute per il momento operazioni di rottamazione di parti di ricambio. Nelle rettifiche di valore si è quindi tenuto conto degli ammortamenti. Nell'esercizio in esame, inoltre, il valore dei ricambi ancora disponibili per gli impianti di produzione energetica della FFS SA, è stato totalmente rettificato.

	Titoli dell'attivo fisso Milioni CHF	Partecipazioni a società associate Milioni CHF	Altre partecipazioni Milioni CHF	Crediti verso terzi, a lungo termine Milioni CHF	Crediti verso partecipazioni non consolidate, a lungo termine Milioni CHF	Crediti verso l'azionista, a lungo termine Milioni CHF	Totale Milioni CHF
Valori di acquisto							
Situazione al 1.1.2001	324,0	112,6	132,7	591,4	452,6	3 456,8	5 070,1
Modifica valore d'acquisto	0,0	4,2	0,0	0,0	0,0	0,0	4,2
Entrate	209,5	14,3	1,4	27,6	0,7	0,0	253,5
Uscite	0,0	-5,5	-67,6	-17,2	-38,4	-850,0	-978,7
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2001	533,5	125,6	66,5	601,8	414,9	2 606,8	4 349,1
Ammortamenti cumulati							
Situazione al 1.1.2001	0,0	0,0	-7,9	-31,9	0,0	0,0	-39,8
Entrate	0,0	-7,3	-1,1	-0,3	0,0	0,0	-8,7
Uscite	0,0	0,0	1,8	0,0	0,0	0,0	1,8
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2001	0,0	-7,3	-7,2	-32,2	0,0	0,0	-46,7
Valore contabile netto							
al 31.12.2001	533,5	118,3	59,3	569,6	414,9	2 606,8	4 302,4

Le entrate registrate nei titoli dell'attivo fisso sono dovute ad un investimento attuato presso l'EUROFIMA di 185 milioni di CHF, nonché al reinvestimento dei ricavi provenienti dall'investimento di capitale in relazione ai contratti «Lease». A queste posizioni si contrappongono i valori corrispondenti registrati nei passivi di bilancio.

Le uscite alla voce altre partecipazioni sono soprattutto da ricondurre alla vendita parziale della partecipazione alla TDC Switzerland AG, nonché alle vendite, avvenute in relazione al processo di risanamento del settore energetico, delle partecipazioni alle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösgen-Däniken AG, nonché di quelle all'Electra Massa AG, Naters.

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista dipende dalle modalità di pagamento concordate per il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS (cfr. nota 26).

19 Impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali

	Veicoli (leasing incluso) Milioni CHF	Sottostruttura/ Sovrastruttura/ Tecnica ferroviaria Milioni CHF	Altre immobilizzazioni materiali: Milioni CHF	Fondi Milioni CHF	Edifici Milioni CHF	Totale immobilizzazioni materiali: Milioni CHF	Impianti in costruzione e acconti Milioni CHF	Totale Milioni CHF
Valori di acquisto								
Situazione al 1.1.2001	9 936,9	10 745,2	4 546,9	1 477,8	3 231,5	29 938,3	6 393,8	36 332,1
Investimenti	43,0	7,7	73,7	14,3	118,2	256,9	2 075,0	2 331,9
Variazione area di consolidamento	1,2	3,4	3,7	0,1	95,4	103,8	0,0	103,8
Ricontabilizzazione di impianti								
in costruzione entrate impianti	384,1	716,3	289,8	31,4	61,2	1 482,8	-1 482,8	0,0
Uscite impianti	-144,7	-216,8	-125,4	-24,8	-151,9	-663,6	-300,6	-964,2
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	-50,6	0,0	-50,6	0,0	-50,6
Situazione al 31.12.2001	10 220,5	11 255,8	4 788,7	1 448,2	3 354,4	31 067,6	6 685,4	37 753,0
di cui leasing	1 488,6					1 488,6		1 488,6
Ammortamenti cumulati								
Situazione al 1.1.2001	-5 860,5	-3 731,3	-2 970,3	-19,7	-1 441,9	-14 023,7	-929,1	-14 952,8
Variazione area di consolidamento	0,0	-2,6	-2,5	0,0	-6,0	-11,1	0,0	-11,1
Entrate	-338,7	-334,7	-177,5	0,0	-57,7	-908,6	-129,2	-1 037,8
Uscite	101,0	168,4	69,9	0,0	18,6	357,9	11,7	369,6
Ricontabilizzazioni	0,0	-0,2	0,0	0,0	0,2	0,0	-1,6	-1,6
Risanamento settore energetico	-0,2	32,8	-180,2	-2,5	-33,9	-184,0	4,3	-179,7
Situazione al 31.12.2001	-6 098,4	-3 867,6	-3 260,6	-22,2	-1 520,7	-14 769,5	-1 043,9	-15 813,4
di cui leasing	-485,4					-485,4		-485,4
Valore contabile netto								
al 31.12.2001	4 122,1	7 388,2	1 528,1	1 426,0	1 833,7	16 298,1	5 641,5	21 939,6
di cui leasing	1 003,2					1 003,2		1 003,2

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvigionamento e lo smaltimento. Gli ammortamenti dei veicoli a leasing ammontano nell'esercizio in esame a 62,6 milioni di CHF.

Le spese di interessi per i prestiti a tasso variabile, destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a 16,7 milioni di CHF.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
20 Immobilizzazioni immateriali		
Immobilizzazioni immateriali	99,4	48,6
Avviamento	7,5	0,0
Rettifiche di valore immobilizzazioni immateriali	-18,8	-15,8
Rettifica di valore avviamento	-4,7	0,0
Immobilizzazioni immateriali	83,4	32,8

L'avviamento attivato è da ricondurre al prezzo d'acquisto versato per aumentare le partecipazioni alla BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, nonché alla CSC Basel AG. A causa della ristrutturazione attualmente in corso, l'avviamento per la CSC Basel AG è stato completamente ammortizzato (4 milioni di CHF).

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
21 Debiti finanziari a breve termine		
Debiti bancari a breve termine	3,4	18,4
Debiti finanziari verso terzi	130,4	127,1
Debiti finanziari a breve termine	133,8	145,5

Data la scadenza prevista per il 6 marzo 2002, il prestito obbligazionario di 125 milioni di CHF, con durata dal 2000 al 2002 della Kraftwerk Amsteg AG, è registrato nei debiti finanziari a breve termine verso terzi.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
22 Debiti da forniture e servizi		
Debiti da forniture e servizi		
– verso terzi	615,1	557,0
– verso compagnie ferroviarie	316,7	277,2
– verso società associate	0,0	10,9
Debiti da forniture e servizi	931,8	845,1

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
23 Ratei e risconti passivi		
Titoli di viaggio	298,6	289,2
Vacanze e straordinari	177,6	122,5
Interessi	44,6	168,6
Altri ratei e risconti	444,2	299,6
Ratei e risconti passivi	965,0	879,9

La voce Titoli di viaggio comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
24 Accantonamenti a breve termine		
Risanamento contaminazioni dell'ambiente	24,9	8,9
Accantonamento indennità di rincaro per pensionati	88,9	0,0
Altri accantonamenti a breve termine	77,0	61,5
 Accantonamenti a breve termine	 190,8	 70,4

L'aumento degli accantonamenti a breve termine è dovuto al trasferimento di accantonamenti a lungo termine che saranno utilizzati entro 12 mesi.

Nell'esercizio in esame, all'accantonamento per il risanamento dei danni ambientali sono stati addebitati altri 4 milioni di CHF. Per coprire i risanamenti pianificati per il 2002, sono stati trasferiti 20 milioni di CHF dagli accantonamenti a lungo termine.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
25 Debiti finanziari a lungo termine		
Debiti bancari	123,9	423,6
Impegni di leasing	1 888,8	1 864,3
Prestiti ipotecari	65,6	7,3
Prestiti obbligazionari	300,0	325,0
Cassa del personale	1 371,7	1 380,1
 Debiti finanziari a lungo termine	 3 750,0	 4 000,3

I prestiti EUROFIMA vengono iscritti a bilancio sotto la voce debiti bancari. Nell'esercizio in esame sono stati registrati degli ammortamenti per un importo di 315 milioni di CHF.

Gli impegni di leasing sono lievemente aumentati poiché i canoni sono stati in parte capitalizzati sulla base dei contratti esistenti.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
26 Altri debiti a lungo termine		
Debiti verso terzi	19,0	13,7
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	8 115,3	6 938,1
Debiti verso gli istituti di previdenza	0,0	3 156,8
 Altri debiti a lungo termine	 8 134,3	 10 108,6

I debiti verso la Confederazione sono i seguenti:

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Prestiti ad interessi variabili	1 683,1	3 469,3
Prestiti soggetti ad interessi per il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS	2 606,8	270,6
Prestiti a interessi per Fondo grandi progetti ferroviari	558,5	401,7
Prestiti a interessi variabili a favore del Fondo per i grandi progetti ferroviari	3 266,9	2 796,5
 Totale	 8 115,3	 6 938,1

Gli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 sono finanziati con dei prestiti dal Fondo per i grandi progetti ferroviari. I tassi per i prestiti soggetti a interessi si situano fra il 2,75% e il 3,75%.

Il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS si riflette nel saldo totale dei debiti verso gli istituti di previdenza e nell'aumento dei prestiti, soggetti ad interesse, concessi dalla Confederazione per il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS. In confronto all'anno precedente, occorre tener presente anche la rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione di 850 milioni di CHF del proprio credito nei confronti della FFS SA (cfr. anche la nota 18), come previsto dal piano di rifinanziamento.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Indebitamento netto		
Debiti finanziari a lungo termine	3 750,0	4 000,3
Debiti verso l'azionista Confederazione	8 115,3	6 938,1
Debiti verso gli istituti di previdenza	0,0	3 156,8
Depositi a termine cooperative di costruzione dei ferrovieri	19,0	13,7
Totale dei debiti finanziari	11 884,3	14 108,9
./. Liquidità, titoli e investimenti in titoli	-1 201,7	-1 707,3
./. Crediti verso l'azionista, conc. CP	-2 606,8	-3 456,8
Indebitamento netto	8 075,8	8 944,8
Cambiamento rispetto all'anno precedente	-869,0	495,3
La diminuzione dell'indebitamento netto va attribuita principalmente all'effetto unico pro-dotto dalla rinuncia della Confederazione a prestiti a interesse variabile, rimborsabili condizionatamente per complessivamente 1 856,9 milioni di CHF, in relazione con il risanamento del settore energetico e con le indennità di rincaro per le rendite dei vecchi pensionati (cfr. nota 9).		
27 Accantonamenti a lungo termine		
Previdenza per il personale RPC 16	650,0	650,0
Accantonamento indennità di rincaro per pensionati	240,6	0,0
Manutenzione materiale rotabile	87,7	104,9
Spese di ristrutturazione per la joint venture FFS / FS	0,0	120,0
Contaminazione dell'ambiente	80,0	100,0
Spese di ristrutturazione per materiale rotabile	49,9	56,0
Accantonamento per assicurazioni	97,4	98,6
Risanamento del settore energetico	958,3	0,0
Altro	436,7	393,4
Accantonamenti a lungo termine	2 600,6	1 522,9

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 1999, hanno diritto per legge allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. Lo stesso vale in linea di massima per coloro che sono andati in pensione tra il 1° gennaio 1999 e il 1° gennaio 2001, almeno fino all'entrata in vigore della Legge sul personale federale il 1° gennaio 2001.

La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni FFS lo permette. Poiché la riserva matematica e la riserva di perequazione della Cassa pensioni FFS non hanno ancora raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari di cui sopra spetta al datore di lavoro. Si è tenuto conto di questa circostanza creando un accantonamento di 639,4 milioni di CHF, reso possibile grazie alla rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione dei prestiti a tasso variabile e rimborsabili condizionalmente, per un ammontare di 657,2 milioni di CHF (inclusa la deduzione dell'imposta precedente IVA). Nell'esercizio in esame la FFS SA ha rimesso alla Cassa pensioni 309,9 milioni di CHF per gli oneri già maturati. L'accantonamento per l'adeguamento al rincaro ammonta al 31 dicembre 2001 in totale a 329,5 milioni di CHF, di cui 88,9 milioni di CHF saranno esigibili nel 2002 e di conseguenza vanno inclusi fra gli accantonamenti a breve termine.

Con gli accantonamenti per il materiale rotabile sono coperte le spese supplementari per il risanamento dei veicoli a norma di legge (p.es. tutela dell'ambiente). L'accantonamento creato in relazione alla joint venture FS/FFS è stato completamente sciolto in quanto non più necessario. Le misure per il risanamento dei danni ambientali sono state avviate. L'importo dell'accantonamento per i risanamenti previsti nei prossimi 12 mesi è stato trasferito negli accantonamenti a breve termine.

Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi e dalle transazioni US-Lease (CHF 131,3 Mio), accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura (CHF 33,3 Mio) e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.

Previdenza a favore del personale

	Accantonamenti ordinari RPC 16 Milioni CHF	Accantonamenti a lungo termine vecchi pensionati Milioni CHF	Accantonamenti a breve termine vecchi pensionati Milioni CHF	Totale Milioni CHF
Evoluzione accantonamenti RPC 16				
Situazione al 1.1.2001	650,0	0,0	0,0	650,0
Finanziamento indennità di rincaro				
da parte della Confederazione	0,0	240,6	398,8	639,4
Pagamento a CP	0,0	0,0	-309,9	-309,9
Formazione	0,0	0,0	0,0	0,0
Ricontabilizzazione	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2001	650,0	240,6	88,9	979,5

I parametri attuariali a media e lunga scadenza, applicati per calcolare gli obblighi previdenziali secondo RPC 16, sono in sintesi i seguenti:

	2001 %	2000 %
Parametri accantonamento previdenza del personale		
Fattore di sconto	5,0	5,0
Evoluzione dei salari	2,5	2,5
Evoluzione delle rendite fino al 31.12.2005	1,75	1,0
Evoluzione delle rendite a partire dal 1°.1.06	1,0	1,0
Reddito previsto sul patrimonio	5,0	5,0

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Situazione finanziaria degli obblighi previdenziali		
Patrimonio previdenziale	12 634,0	12 949,0
Obblighi previdenziali	-14 404,0	-13 582,0
Deficit di copertura per gli obblighi previdenziali		
Importo differenze profitti/perdite	-1 088,0	17,0
Importo passivo alla chiusura del bilancio	682,0	650,0

Nell'esercizio in esame il deficit di copertura per gli obblighi previdenziali è aumentato di 1 137 milioni di CHF a causa dell'andamento della borsa e dell'aumento dell'onere per il pagamento delle rendite. La differenza al 31 dicembre 2001 ammonta a 1 088 milioni di CHF (deficit di copertura 1 770 milioni di CHF detratto l'importo passivo di 682 milioni di CHF).

Fino a quando le oscillazioni degli obblighi previdenziali resteranno entro i limiti previsti da RPC 16, non saranno prese misure che influiscono sul risultato.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
Spese pensionistiche nette p.a.		
Oneri previdenziali (service cost) p.a.	328,0	198,0
Interessi sugli obblighi previdenziali (PBO)	679,0	684,0
Reddito previsto sul patrimonio previdenziale	-647,0	-655,0
Contributi dei dipendenti	-134,0	-141,0
Spese pensionistiche p.a.	226,0	86,0

28 Evoluzione del capitale proprio

	Capitale azionario Milioni CHF	Riserve di capitale/Aggio Milioni CHF	Riserve da utili Milioni CHF	Totale Milioni CHF
Situazione al 1.1.2001	9 000,0	2 069,0	257,9	11 326,9
Utile del gruppo	0,0	0,0	314,1	314,1
Adeguamento anno precedente	0,0	4,4	0,0	4,4
Ricontabilizzazioni	0,0	3,4	-3,4	0,0
Differenza conversione valuta	0,0	0,0	0,0	0,0
Distribuzione degli utili	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2001	9 000,0	2 076,8	568,6	11 645,4

Il capitale azionario è suddiviso in 180 milioni di azioni nominative, dal valore nominale di CHF 50.– l'una, ed è completamente liberato. Le riserve da utili comprendono un'eventuale riserva conforme all'art. 64 della Lferr.

29 Tributi

(Tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni)

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
29.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi		
Fideiussioni e garanzie	127,4	138,1
Debiti derivanti da capitale azionario non versato	147,3	109,9
Totalle	274,7	248,0

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
29.2 Attivi costituiti in pegno		
Valore contabile degli attivi costituiti in pegno	89,3	13,9
Totalle	89,3	13,9

29.3 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
29.4 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale		
Debiti a breve termine	0,6	6,9
Debiti a lungo termine	0,4	3 156,8
Totale	1,0	3 163,7

Il rifinanziamento del deficit di copertura della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione si rispecchia nella diminuzione dei debiti a lungo termine.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
29.5 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio		
Leasing informatica hardware e software	66,0	59,5
Leasing veicoli	1,1	0,0
Totale	67,1	59,5

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
29.6 Prestiti obbligazionari		
3,500% prestito Kraftwerk Amsteg AG 2000 fino al 2002	125,0	125,0
4,625% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1993 fino al 2003	0,0	100,0
4,375% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1996 fino al 2006	150,0	150,0
3,500% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1998 fino al 2007	50,0	50,0
3,750% prestito Kraftwerk Amsteg AG 2001 fino al 2009	100,0	0,0
Totale	425,0	425,0

Data la scadenza prevista per il 6 marzo 2002, il prestito obbligazionario di 125 milioni di CHF, con durata dal 2000 al 2002 della Kraftwerk Amsteg AG, è registrato nei debiti finanziari a breve termine verso terzi. (cfr. nota 21).

Il prestito al 4,625% della Kraftwerk Amsteg AG dal 1993 al 2003 di 100 milioni di CHF è stato liquidato anticipatamente e sostituito da un prestito al 3,75% con durata dal 2001 al 2009.

30 Consociati

La Confederazione detiene il 100% delle azioni della FFS SA. Nell'esercizio in esame il gruppo FFS ha ricevuto dal proprio azionista degli indennizzi pari a 1 648,4 milioni di CHF. L'importo totale è così composto:

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Contributo per il mantenimento dell'infrastruttura	777,0	729,0
Sussidi per infrastruttura	484,0	587,0
Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi	-35,6	-21,5
Indennizzo traffico passeggeri regionale	324,7	350,2
Indennizzo traffico Huckepack/Sovvenzioni prezzi tracciati traffico combinato	98,3	75,1
Totale	1 648,4	1 719,8

A causa dell'acquisto della quota di partecipazione alla Sensetalbahn AG avvenuto nel 2001, nell'indennizzo destinato al traffico regionale passeggeri ora non vengono registrati solo i contributi della Confederazione versati alla FFS SA. Nell'esercizio in esame essi ammontano a 2 milioni di CHF.

In merito ai debiti verso la Confederazione si rimanda all'elenco contenuto nella nota 26.

Indennità per il Consiglio d'amministrazione e la Direzione del Gruppo

Per l'anno di esercizio 2001, ai membri del Consiglio di amministrazione e della Direzione del gruppo delle FFS sono state versate le seguenti indennità:

	Quota fix (in CHF '000)	Quota variabile (in CHF '000)	Totale (in CHF '000)
Presidente del Consiglio d'amministrazione	250		250
Vicepresidente del Consiglio d'amministrazione	90		90
Membri del Consiglio d'amministrazione (7)	420		420
Presidente della Direzione del gruppo	400	130	530
Membri della Direzione del gruppo (5)	1 913	525	2 438

31 Strumenti finanziari

Al fine di garantire la copertura dei debiti dovuti alle transazioni US-Lease, sono stati effettuati vari investimenti con scadenze fisse. Ad un valore bilanciato scontato di 219,1 milioni di USD corrisponde un valore attuale di mercato pari a 243,6 milioni di USD.

Per garantire la copertura dei rischi valutari, alla chiusura del bilancio sono disponibili i seguenti strumenti finanziari derivati aperti:

	31.12.2001			31.12.2000		
	Valori di contratto Milioni CHF	Valori di sostituzione positivi Milioni CHF	Valori di sostituzione negativi Milioni CHF	Valori di contratto Milioni CHF	Valori di sostituzione positivi Milioni CHF	Valori di sostituzione negativi Milioni CHF
Scadenza	26,0	0,1	0,3	2,5	0,0	0,0
Opzioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Totale	26,0	0,1	0,3	2,5	0,0	0,0

32 Relazione per segmenti

Poiché a seguito dello scorporamento che lo ha trasformato in una unità giuridicamente autonoma, il segmento Traffico merci non fa più parte della FFS SA, la relazione che lo riguarda, a differenza dell'anno scorso, è ora stilata a livello di gruppo. In base al seguente elenco la suddivisione avviene in base ai segmenti Traffico passeggeri, Traffico merci, Infrastruttura e Settori centrali. L'attività commerciale continua a riguardare essenzialmente la Svizzera, per questo motivo si è voluto rinunciare ad una segmentazione geografica.

Informazioni sui segmenti per il conto economico del gruppo: Traffico passeggeri, Traffico merci, Infrastruttura, Settori centrali.

Conti economici.

	Traffico passeggeri Milioni CHF 2001	Traffico passeggeri Milioni CHF 2000	Traffico merci Milioni CHF 2001	Traffico merci Milioni CHF 2000	Infrastruttura Milioni CHF 2001	Infrastruttura Milioni CHF 2000
Utile di esercizio						
Redditi da traffico	1 850,9	1 798,5	1 151,5	1 182,5	705,4	744,4
Indennizzi	539,1	545,7	16,0	20,6	82,3	54,5
Redditi locativi immobili	2,0	21,9	1,1	-0,1	308,2	265,1
Ricavi complementari	317,4	312,3	128,0	110,5	407,5	347,1
Altri ricavi	12,5	3,9	6,0	0,8	6,5	7,0
Prestazioni proprie	94,7	65,0	67,7	35,0	373,4	340,3
Contributi federali per l'infrastruttura	8,7	8,0	0,0	0,0	1 216,7	1 286,5
Diminuzione dell'utile	-113,6	-64,5	-71,6	-4,5	-7,1	-3,8
Totale Utile di esercizio	2 711,7	2 690,8	1 298,7	1 344,8	3 092,9	3 041,1
Spese di esercizio						
Spese per il materiale	-191,6	-148,0	-115,7	-81,4	-142,9	-107,4
Spese per il personale	-1 154,9	-1 186,6	-539,4	-481,5	-1 076,4	-1 068,1
Altre spese di esercizio	-876,5	-843,9	-618,6	-689,2	-788,8	-785,3
Ammortamenti	-315,3	-257,9	-82,4	-75,0	-599,4	-539,6
Spese d'investimento non attivabili	-6,6	-8,4	-1,5	-2,9	-260,3	-306,8
Ristrutturazione manutenzione materiale rotabile	0,0	-41,3	0,0	-14,7	0,0	0,0
Ripartizione Settori centrali	-29,8	-52,0	-17,4	-23,2	-34,9	-47,1
Totale Spese di esercizio	-2 574,7	-2 538,1	-1 375,0	-1 367,9	-2 902,7	-2 854,3
Risultato di esercizio	137,0	152,7	-76,3	-23,1	190,2	186,8
Risultato vendita attivo fisso	0,4	10,2	0,1	1,2	28,7	18,8
Reddito straordinario	25,9	5,2	8,6	4,4	1 230,4	87,7
Spesa straordinaria	-6,1	-3,7	0,0	-7,5	-1 263,7	-57,6
Progetto Chance	0,0	0,0	0,0	0,0	-6,3	-9,2
Ripartizione Settori centrali	4,3	16,9	2,6	0,5	5,1	0,8
EBIT	161,5	181,3	-65,0	-24,5	184,4	227,3
Reddito finanziario	42,8	50,1	7,6	2,0	33,7	36,2
Oneri finanziari	-115,9	-144,9	-5,0	-25,2	-75,2	-85,3
Ripartizione Settori centrali	-8,9	-18,7	-5,2	-9,6	-10,4	-15,4
Utile al lordo delle imposte	79,5	67,8	-67,6	-57,3	132,5	162,8
Imposte	0,0	0,0	-0,2	-0,1	-1,8	-1,5
Quote di minoranza	0,6	0,0	-0,2	-0,3	-0,6	-0,4
Utile annuo	80,1	67,8	-68,0	-57,7	130,1	160,9

Settori centrali Milioni CHF		Eliminazioni Milioni CHF		Totale Milioni CHF	
2001	2000	2001	2000	2001	2000

0,5	0,6	-788,6	-876,9	2 919,7	2 849,1
0,0	0,0			637,4	620,8
0,7	0,0	-49,0	-37,9	263,0	249,0
316,2	223,4	-629,1	-464,1	540,0	529,2
102,9	125,4	-102,7	-122,1	25,2	15,0
40,8	16,4			576,6	456,7
0,0	0,0			1 225,4	1 294,5
-0,5	0,3	36,9		-155,9	-72,5
460,6	366,1	-1 532,5	-1 501,0	6 031,4	5 941,8

-7,4	-3,7	12,6		-445,0	-340,5
-145,1	-159,4	60,6	31,8	-2 855,2	-2 863,8
-284,8	-183,1	1 375,2	1 290,9	-1 193,5	-1 210,6
-5,6	-6,6			-1 002,7	-879,1
-22,9	-8,3	2,0		-289,3	-326,4
0,0	0,0		56,0	0,0	0,0
0,0	0,0	82,1	122,3	0,0	0,0
-465,8	-361,1	1 532,5	1 501,0	-5 785,7	-5 620,4

-5,2	5,0	0,0	0,0	245,7	321,4
117,9	3,9			147,1	34,1
126,6	21,1	-8,1	-16,0	1 383,4	102,4
-41,0	-6,8	8,1		-1 302,7	-75,6
-15,5	-20,1			-21,8	-29,3
-12,0	-18,2			0,0	0,0

170,8	-15,1	0,0	-16,0	451,7	353,0
--------------	--------------	------------	--------------	--------------	--------------

242,8	84,0	-183,6	-39,5	143,3	132,8
-266,4	-127,6	183,6	39,5	-278,9	-343,5
24,5	43,7			0,0	0,0

171,7	-15,0	0,0	-16,0	316,1	142,3
--------------	--------------	------------	--------------	--------------	--------------

-0,1	0,0			-2,1	-1,6
0,3	-0,1			0,1	-0,8

171,9	-15,1	0,0	-16,0	314,1	139,9
--------------	--------------	------------	--------------	--------------	--------------

Informazioni sui segmenti bilanci del gruppo FFS.

Attivi.

	Traffico passeggeri Milioni CHF		Traffico merci Milioni CHF		Infrastruttura Milioni CHF	
	31.12.2001	31.12.2000	31.12.2001	31.12.2000	31.12.2001	31.12.2000
Attivo circolante						
Liquidità	220,7	64,4	87,1	8,3	49,5	5,1
Titoli	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Crediti da forniture e servizi	567,3	119,5	344,3	17,9	518,7	153,8
Altri crediti	1 022,7	1 010,2	82,8	260,4	4 602,7	1 666,2
Scorte di merci e lavori iniziati	68,1	71,4	45,5	30,7	114,7	120,3
Ratei e risconti attivi	175,1	32,5	96,8	4,3	152,6	53,8
Totale attivo circolante	2 053,9	1 298,0	656,5	321,6	5 438,2	1 999,2
 Attivo fisso						
Immobilizzazioni finanziarie	33,7	30,3	112,0	161,1	449,7	575,0
Immobilizzazioni materiali	3 604,2	3 454,0	773,2	833,5	11 843,8	11 594,7
Impianti in costruzione	470,6	567,6	61,4	53,5	5 089,3	4 770,8
Immobilizzazioni immateriali	1,1	1,2	0,0	0,0	82,2	31,6
Totale attivo fisso	4 109,6	4 053,1	946,6	1 048,1	17 465,0	16 972,1
Totale attivi	6 163,5	5 351,1	1 603,1	1 369,7	22 903,2	18 971,3

	Settori centrali Milioni CHF		Eliminazioni Milioni CHF		Totale Milioni CHF	
	2001	2000	2001	2000	2001	2000
	309,1	1 302,6			666,4	1 380,4
	2,1	3,0			2,1	3,0
	874,1	289,5	-1 614,6	-28,0	689,8	552,7
	4 897,7	2 919,7	-10 318,2	-5 722,1	287,7	134,4
	0,4	0,6	-19,6		209,1	223,0
	203,1	197,7	-261,6	-4,3	366,0	284,0
	6 286,5	4 713,1	-12 214,0	-5 754,4	2 221,1	2 577,5
	7 359,2	5 234,8	-3 652,2	-970,9	4 302,4	5 030,3
	76,9	32,4			16 298,1	15 914,6
	20,2	72,8			5 641,5	5 464,7
	0,1	0,0			83,4	32,8
	7 456,4	5 340,0	-3 652,2	-970,9	26 325,4	26 442,4
	13 742,9	10 053,1	-15 866,2	-6 725,3	28 546,5	29 019,9

Passivi.

	Traffico passeggeri Milioni CHF		Traffico merci Milioni CHF		Infrastruttura Milioni CHF	
	2001	2000	2001	2000	2001	2000
Capitale di terzi						
Debiti finanziari a breve termine	170,9	1 680,2	123,1	349,3	4 656,9	2 788,3
Debiti da forniture e servizi	1 294,4	379,5	352,1	29,7	587,0	347,6
Altri debiti a breve termine	66,6	1,3	25,9	1,2	30,8	2,6
Ratei e risconti passivi	711,2	536,4	156,1	12,8	268,2	154,6
Accantonamenti a breve termine	0,3	0,0	8,0	0,3	54,4	60,0
Totale capitale di terzi a breve termine	2 243,4	2 597,4	665,2	393,3	5 597,3	3 353,1
Debiti finanziari a lungo termine	0,4	0,0	0,0	0,0	454,6	406,3
Altri debiti a lungo termine	1 070,4	2,2	0,0	0,0	7 177,4	6 669,4
Accantonamenti a lungo termine	231,5	217,0	68,9	39,5	1 266,7	269,8
Imposte latenti	0,0	0,0	0,0	0,0	1,8	1,8
Totale capitale di terzi a lungo termine	1 302,3	219,2	68,9	39,5	8 900,5	7 347,3
Totale capitale di terzi	3 545,7	2 816,6	734,1	432,8	14 497,8	10 700,4
Totale quote di minoranza	3,9	0,8	0,5	0,5	10,9	14,5
Capitale proprio						
Capitale azionario	1 800,0	1 800,0	670,0	670,0	7 000,0	7 000,0
Riserve di capitale	630,2	630,2	141,1	141,0	1 015,7	1 007,6
Riserve da utili	103,6	35,7	125,4	183,1	248,7	87,9
Utile del gruppo	80,1	67,8	-68,0	-57,7	130,1	160,9
Totale capitale proprio	2 613,9	2 533,7	868,5	936,4	8 394,5	8 256,4
Totale passivi	6 163,5	5 351,1	1 603,1	1 369,7	22 903,2	18 971,3

	Settori centrali Milioni CHF		Eliminazioni Milioni CHF		Totale Milioni CHF	
	2001	2000	2001	2000	2001	2000
	5 501,1	1 049,8	-10 318,2	-5 722,1	133,8	145,5
	287,3	116,4	-1 589,0	-28,1	931,8	845,1
	52,9	100,1			176,2	105,2
	136,2	180,3	-306,7	-4,2	965,0	879,9
	128,1	10,1			190,8	70,4
	6 105,6	1 456,7	-12 213,9	-5 754,4	2 397,6	2 046,1
	3 295,0	3 594,0			3 750,0	4 000,3
	2 721,8	3 591,0	-2 835,3	-154,0	8 134,3	10 108,6
	1 033,5	996,6			2 600,6	1 522,9
	0,0	0,2			1,8	2,0
	7 050,3	8 181,8	-2 835,3	-154,0	14 486,7	15 633,8
	13 155,9	9 638,5	-15 049,2	-5 908,4	16 884,3	17 679,9
	1,5	0,8			-3,5	16,8
						13,1
	200,0	200,0	-670,0	-670,0	9 000,0	9 000,0
	436,8	26,0	-147,0	264,2	2 076,8	2 069,0
	-223,2	202,9		-391,6	254,5	118,0
	171,9	-15,1		-16,0	314,1	139,9
	585,5	413,8	-817,0	-813,4	11 645,4	11 326,9
	13 742,9	10 053,1	-15 866,2	-6 725,3	28 546,5	29 019,9

Elenco delle partecipazioni.

Società del gruppo e società associate.

Azienda		Capitale azionario Milioni CHF	Partecipazioni FFS Milioni CHF	Partecipazioni FFS % 2001	Partecipazioni FFS % 2000	Seg
Centrali elettriche						
Etzelwerk AG, Einsiedeln	CHF	20,00	20,00	100,00	100,00	V I
Kraftwerk Amsteg AG, Amsteg	CHF	80,00	72,00	90,00	90,00	V I
Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, Aarau	CHF	12,00	6,60	55,00	55,00	V I
Kraftwerk Wassen AG, Wassen	CHF	16,00	8,00	50,00	50,00	E I
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen	CHF	60,00	24,00	40,00	40,00	E I
ENAG Energiefinanzierungs AG, Schwyz	CHF	100,00	20,00	20,00	20,00	E I
Magazzini e impianti di trasbordo						
Silo AG Brunnen, Brunnen	CHF	0,65	0,35	53,85	53,85	V Z
Cargo Service Center Basel AG, Basel	CHF	3,00	3,00	100,00	30,00	E I
Cargo Service Center Aarau AG, Aarau	CHF	5,00	2,00	40,00	40,00	E Z
Umschlags AG, Basel	CHF	6,00	2,12	35,33	35,33	E Z
Cargo Service Center St. Margrethen AG, St. Margrethen	CHF	2,40	0,82	34,00	34,00	E Z
Terzag Terminal Zürich AG, Zürich	CHF	0,20	0,06	30,00	30,00	E I
CTG-AMT Genève-La Praille SA, Lancy	CHF	0,20	0,05	25,00	25,00	E I
Lasag Schaffhausen, Schaffhausen	CHF	2,85	0,58	20,18	20,18	E Z
Immobili e parcheggi						
BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Luzern	CHF	18,00	18,00	100,00	11,11	V I
Immobiliengesellschaft Casa Nostra AG, Bern	CHF	0,05	0,05	100,00	100,00	V Z
Parking Simplon-Gare SA Lausanne, Lausanne	CHF	2,20	1,10	50,05	50,05	V I
Parking de la Gare de Neuchâtel S.A., Neuchâtel	CHF	0,10	0,05	50,00	50,00	E I
Frigosuisse Immobilien SA, Basel	CHF	1,30	0,45	34,62	34,62	E Z
ceanova AG, Bern	CHF	6,00	2,00	33,33	33,33	E I
Grosse Schanze AG, Bern	CHF	3,20	1,00	31,25	31,25	E I
Tiefgarage Bahnhofplatz AG, Luzern	CHF	3,25	0,75	23,08	23,08	E I
I.B.O. Immobiliengesellschaft Bahnhof Ost AG, Basel	CHF	3,00	0,60	20,00	20,00	E I
Parking de la Place de Cornavin SA, Genève	CHF	10,00	2,00	20,00	20,00	E I
Impianti refrigeranti						
SGF, Genève	CHF	1,77	0,37	20,95	20,95	E Z
Trasporti e spedizioni						
SBB Cargo AG, Basel	CHF	670,00	670,00	100,00	100,00	V G
S-Rail Europe GmbH, Singen	EUR	0,25	0,19	75,00	75,00	V G
ChemOil Logistics AG, Basel	CHF	0,25	0,13	51,00	51,00	V G
Cargo SI S.p.A., Milano	EUR	0,10	0,05	50,00	50,00	E Z
Cisalpino SA, Bern	CHF	86,00	34,57	40,20	40,20	E P
RAlpin AG, Bern	CHF	0,30	0,12	40,00	0,00	E G
Hupac SA, Chiasso	CHF	20,00	4,77	23,85	23,85	E G
Termi SA, Chiasso	CHF	0,50	0,10	20,00	20,00	E Z

Azienda	Capitale azionario Milioni CHF	Partecipazioni FFS Milioni CHF	Partecipazioni FFS % 2001	Partecipazioni FFS % 2000	Seg
Ferrovie private e compagnie di navigazione					
Schweizerische Bodensee-Schifffahrtsges. AG,					
Romanshorn	CHF 4,60	4,46	96,96	96,96	V P
Sensetalbahn AG, Laupen	CHF 2,89	1,89	65,47	0,00	V P
Thurbo AG, Kreuzlingen	CHF 0,25	0,15	60,00	0,00	V P
Turismo					
RailAway AG, Luzern	CHF 0,10	0,07	70,00	70,00	V P
Rail Europe Australasia SNC, Paris	FRF 6,00	3,00	50,00	50,00	E P
Rhealys SA, Luxembourg	EUR 0,05	0,01	25,00	25,00	E P
SwissAccessGroup AG, St. Gallen	CHF 0,40	0,10	25,00	25,00	E P
Varie					
SBB RE AG, Vaduz	CHF 10,00	10,00	100,00	100,00	V Z
RailLink AG, Bern	CHF 2,50	1,38	55,00	0,00	V P
Securitrans Public Transport Security AG, Bern	CHF 2,00	1,02	51,00	0,00	V Z
AlpTransit Gotthard AG, Luzern	CHF 5,00	5,00	100,00	100,00	E I

Metodo di registrazione:

V = Consolidamento integrale

E = Equity (equivalenza)

Segmento (Seg)

G = Traffico merci

I = Infrastruttura

P = Traffico passeggeri

Z = Servizi centrali

Rapporto del revisore del conto di gruppo.

All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS, Berna.

In qualità di revisori del conto di gruppo abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2001.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale consolidato possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale consolidato mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale consolidato presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle «Swiss CAAP FER» ed alle disposizioni legali svizzere con la seguente restrizione:

Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1º gennaio 1999 di CHF 393 milioni. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato accordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di CHF 110 milioni per le spese di risanamento risultanti negli anni 1999 fino al 2002. Altre spese a partire dal 2003 saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito della Convenzione sulle prestazioni.

Raccomandiamo nonostante la restrizione citata, di approvare il presente conto annuale consolidato a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per il mancato accantonamento saranno prese a carico dalla Confederazione.

Facciamo notare inoltre che la partecipazione del 100% alla AlpTransit Gotthard AG è stata inclusa non consolidata ma secondo il metodo Equity. Per questa partecipazione prevale, sulla base di una speciale convenzione tra la Confederazione svizzera e le FFS, l'influsso della Confederazione. Così il criterio della direzione unitaria non è dato.

Berna, 22 marzo 2002

Ernst & Young SA

Bruno Chiomento

Certified Public Accountant (direttore di mandato)

Rudolf Mahnig

Esperto contabile dipl.

Conto economico FFS SA.

	Allegato	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
Utile di esercizio			
Redditi da traffico	1	2 111,5	2 837,2
Indennizzi	2	618,8	620,8
Redditi locativi immobili		267,2	247,4
Ricavi complementari	3	693,8	530,7
Altri ricavi		55,8	14,7
Prestazioni proprie	4	576,6	456,6
Contributi federali per l'infrastruttura	5	1 225,4	1 294,5
Diminuzione dell'utile		-84,1	-72,5
Total utile di esercizio		5 465,0	5 929,4
Spese di esercizio			
Spese per il materiale		-419,8	-335,2
Spese per il personale	6	-2 405,7	-2 856,1
Altre spese di esercizio	7	-1 158,5	-1 296,1
Ammortamenti		-903,5	-829,3
Investimenti non attivabili		-287,0	-326,4
Totale spese di esercizio		-5 174,5	-5 643,1
Risultato di esercizio		290,5	286,3
Risultato vendita attivo fisso	8	146,7	35,7
Reddito straordinario	9	1 325,8	118,4
Spesa straordinaria	10	-1 326,6	-103,8
EBIT		436,4	336,6
Reddito finanziario	11	141,6	130,0
Oneri finanziari	12	-253,9	-320,4
Utile al lordo delle imposte		324,1	146,2
Imposte	13	0,0	0,0
Utile annuo		324,1	146,2

Bilancio FFS SA.

Attivi.

	Allegato	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Attivo circolante			
Liquidità		541,3	1 352,1
Titoli		1,3	2,1
Crediti da forniture e servizi	14	885,2	569,4
Altri crediti		246,6	130,7
Scorte di merci e lavori iniziati	15	215,4	222,5
Ratei e risconti attivi		297,6	280,8
Totale attivo circolante		2 187,4	2 557,6
Attivo fisso			
Immobilizzazioni finanziarie	16	5 179,1	5 893,3
Immobilizzazioni materiali	17	14 976,8	14 633,8
Impianti in costruzione	17	5 582,2	5 424,9
Immobilizzazioni immateriali		73,6	25,7
Totale attivo fisso		25 811,7	25 977,7
Totale attivi		27 999,1	28 535,3

Passivi.

	Allegato	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Capitale di terzi			
Debiti finanziari a breve termine		43,9	23,2
Debiti da forniture e servizi	18	1 059,0	846,5
Altri debiti a breve termine		152,6	102,2
Ratei e risconti passivi	19	851,7	871,7
Accantonamenti a breve termine	20	183,3	69,7
Totale capitale di terzi a breve termine		2 290,5	1 913,3
Debiti finanziari a lungo termine	21	3 295,0	3 594,0
Altri debiti a lungo termine	22	8 231,0	10 258,7
Accantonamenti a lungo termine	23	2 592,0	1 502,8
Totale capitale di terzi a lungo termine		14 118,0	15 355,5
Totale capitale di terzi		16 408,5	17 268,8
Capitale proprio			
Capitale azionario		9 000,0	9 000,0
Riserve di capitale		2 000,0	2 000,0
Utile di bilancio	24		
Riserve da utili		266,5	120,3
Utile annuo		324,1	146,2
Totale capitale proprio		11 590,6	11 266,5
Totale passivi		27 999,1	28 535,3

Conto per il flusso dei fondi FFS SA.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
Utile netto	324,1	146,2
Ammortamenti dei valori contabili residui su smobilizzi 1)	62,5	0,0
Ammortamenti sull'attivo fisso	903,5	829,3
Investimenti non attivabili	287,2	326,4
Variazione accantonamenti a lungo termine	-109,7	26,9
Risultato vendita attivo fisso	-146,7	-35,7
Prestazioni proprie attivate	-388,8	-370,5
Cashflow	932,1	922,6
Variazione titoli	0,9	41,7
Variazioni crediti per forniture e servizi:	-315,8	-169,3
Variazione scorte di merci e lavori iniziati	7,1	14,8
Variazione altro attivo circolante	-132,7	-322,1
Variazione debiti a breve termine	272,0	297,9
Flusso dei fondi risultante dall'attività commerciale	763,6	785,6
Investimenti immobilizzazioni finanziarie	-269,7	-896,5
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	255,7	75,7
Investimenti in costruzioni e immobilizzazioni materiali	-2 230,1	-1 469,1
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali	301,3	762,6
Flusso dei fondi risultante dalle attività d'investimento	-1 942,8	-1 527,3
Debiti finanziari a breve termine		
– Prelievi di capitale	43,3	14,8
– Rimborsi di capitale	-22,6	-30,9
Debiti finanziari a lungo termine		
– Prelievi di capitale	0,0	22,6
– Rimborsi di capitale	-299,0	-48,8
Altri debiti a lungo termine		
– Prelievi di capitale	3 803,5	1 870,4
– Rimborsi di capitale	-3 156,8	-1 000,0
Flusso dei fondi risultante dalle attività finanziarie	368,4	828,1
Variazione complessiva fondi	-810,8	86,4
Liquidità al 1° gennaio	1 352,1	1 265,7
Liquidità al 31 dicembre	541,3	1 352,1
Variazione liquidità	-810,8	86,4

1) Dichiarati l'anno precedente con ammortamenti sull'attivo fisso.

Il risanamento del settore energetico avviato in supplemento al bilancio di apertura, nonché la regolamentazione adottata in merito al rincaro per i vecchi pensionati, hanno comportato un'ulteriore rinuncia da parte della Confederazione a riscuotere i prestiti a interesse variabile rimborsabili condizionalmente. Poiché le transazioni necessarie non hanno avuto alcun effetto sulla liquidità della FFS SA, non sono inserite nel presente conto per il flusso dei fondi.

Allegato al conto annuale 2001.

Note sul conto annuale.

0 In generale

Scorporamento del settore aziendale Traffico merci. Il 1° gennaio 2001 il settore aziendale Traffico merci è stato scorporato in una società affiliata giuridicamente autonoma, la FFS Cargo SA. Nel conto economico 2001 della FFS SA il traffico merci non è quindi più presente. Pertanto è possibile confrontare le cifre del 2000 soltanto in modo limitato. Per le cifre relative al traffico merci vi preghiamo di consultare la relazione per segmenti contenuta nel conto economico del gruppo.

Siti contaminati. Una perizia tecnica esterna ha rivelato che la FFS SA deve effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questi accantonamenti, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Eventuali costi ulteriori a partire dal 2003, saranno coperti dalla Confederazione nel quadro della Convenzione sulle prestazioni.

Restatement. Il 1° gennaio 2001, la FFS SA ha introdotto il sistema SAP R/3 nel settore finanziario e logistico. Questa introduzione comporta anche alcuni trasferimenti all'interno del conto economico della FFS SA, il più importante dei quali è lo spostamento della voce «scorte di merci» dall'attivo fisso a quello circolante.

Risanamento del settore energetico. Con lo sdebitamento della FFS SA e la trasformazione di quella che un tempo era un'azienda federale in una società anonima di diritto speciale, il 1° gennaio 1999 è stato compiuto il primo passo per la riforma delle ferrovie. Il Decreto federale del 20 marzo 1998 sul rifinanziamento delle Ferrovie Federali Svizzere (RS 742.30) ha gettato le basi per la rivalutazione degli attivi e dei passivi per il bilancio di apertura e per la trasformazione di prestiti in capitale proprio. All'epoca, il settore energetico della FFS SA fu escluso dalla rivalutazione per il bilancio di apertura. Il Consiglio federale svizzero decise (DCF del 14 giugno 1999) che avrebbe deliberato sullo sdebitamento di questo settore dopo due anni e in presenza di una strategia a lungo termine. In seguito la FFS SA ha esaminato tutte le strategie possibili per il settore energetico e, in accordo con la Confederazione, ha deliberato quanto segue:

- a) la FFS SA mantiene la produzione di corrente di trazione (centrali elettriche a 16,7-Hz) e avviano un'ottimizzazione del servizio
- b) vendita delle quote di partecipazione delle centrali elettriche a 50-Hz

Considerando il ricavo della vendita previsto e le possibilità di ottimizzazione nel settore della corrente di trazione, per il risanamento del settore energetico della FFS SA è rimasta una spesa di 1 199,7 milioni di CHF. La Confederazione ha rinunciato alla riscossione dei prestiti a tasso variabile rimborsabili condizionalmente per un importo di 1 199,7 milioni di CHF, e la FFS SA ha utilizzato questo importo per le necessarie rettifiche di valore, gli ammortamenti e la creazione di accantonamenti. Queste operazioni contabili, in supplemento al bilancio d'apertura, non hanno inciso sul risultato della FFS SA; sotto il profilo tecnico si sono registrati profitti e perdite straordinarie, pari a 1 199,7 milioni di CHF (cfr. note 8 e 9). La FFS SA ha venduto le sue quote di partecipazione delle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösgen-Däniken AG e quelle alla Electra-Massa AG di Naters.

Indennità di rincaro per le rendite dei vecchi pensionati. Secondo alcune perizie legali, l'indennità di rincaro della Confederazione vale anche per tutti i pensionati FFS che sono andati in pensione prima che le FFS diventassero un'azienda autonoma. All'apertura di bilancio il calcolo dell'accantonamento RPC 16 si è basato, tra l'altro, sul regolamento della cassa pensione, secondo cui un'indennità di rincaro per le rendite è prevista solo se i ricavi degli investimenti della cassa pensione lo consentono, trascurando pertanto il diritto menzionato in precedenza. Con lo stesso Decreto del Consiglio federale relativo al risanamento del settore energetico e in supplemento al bilancio di apertura, i prestiti a tasso variabile e rimborsabili condizionalmente per un importo di 657,2 milioni di CHF, sono stati convertiti in accantonamenti (cfr. nota 23).

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
1 Redditi da traffico		
Traffico passeggeri	1 713,4	1 630,3
Traffico merci	1,0	1 081,2
Prestazioni d'esercizio	202,0	113,8
Infrastruttura	195,1	11,9
Redditi da traffico	2 111,5	2 837,2

La quantità di viaggiatori trasportati ha superato per la prima volta i 300 milioni facendo registrare un aumento di circa il 6%, quota che da tanti anni a questa parte non era mai stata così alta. Questa evoluzione si riflette nell'incremento dei proventi conseguiti con il traffico dei passeggeri; infatti codeste entrate hanno oltrepassato 1,7 miliardi di CHF. Con lo scorporamento del traffico merci vengono a mancare, nella chiusura di bilancio della sola FFS SA, le entrate provenienti dal traffico merci (cfr. rendiconto del gruppo). Lo scorporamento del traffico merci si ripercuote pure sull'esposizione delle prestazioni d'esercizio e sulle entrate pertinenti all'infrastruttura.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
2 Indennizzi		
Indennizzi traffico passeggeri regionale		
Confederazione	322,8	350,3
Cantoni	211,3	195,4
Contributi di terzi	2,4	0,0
Totale indennizzi traffico passeggeri regionale	536,5	545,7
Indennizzi per riduzione prezzi tracciati nel traffico combinato per l'infrastruttura per traffico combinato	37,4	54,5
./. differenza anno precedente (2000)	-17,0	0,0
per altro traffico merci	61,9	0,0
Totale indennizzi per riduzione prezzi tracciati	82,3	54,5
Indennizzi a FFS Cargo per traffico combinato	0,0	20,6
Indennizzi	618,8	620,8

Ad un aumento dell'offerta pari a 2,5 milioni di treni-chilometro nel traffico regionale dei viaggiatori corrisponde una diminuzione degli indennizzi pari a 9,2 milioni di CHF. L'indennizzo per treno-chilometro passa da CHF 10.62 nel 2000 a CHF 9.95 nel 2001. Sulla base del contratto concernente la partecipazione in proporzione ai vantaggi per il Cantone di Zurigo, la Confederazione ha assunto nell'anno 2001 una quota di 35,6 milioni di CHF a titolo di indennità per il traffico regionale del Cantone di Zurigo. Codesta quota è contemplata nei contributi d'esercizio versati dalla Confederazione all'infrastruttura e viene certificata nella nota 5.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
3 Ricavi complementari		
Personale distaccato	4,4	12,3
Servizi	187,2	69,0
Lavori di assistenza, manutenzione e investimento	139,4	49,8
Redditi da noleggi	16,9	35,0
Vendita di energia	89,7	99,1
Cambio	50,6	46,7
Provvigioni, commissioni	84,1	86,7
Vendita stampati e materiali	21,1	41,4
Partecipazione alle spese, contributi	40,5	45,3
Altri ricavi complementari	59,9	45,4
Ricavi complementari	693,8	530,7

L'aumento dei ricavi complementari dipende per la maggior parte dal conteggio di prestazioni da parte della FFS SA a FFS Cargo SA, scorporata in un'unità giuridicamente autonoma.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
4 Prestazioni proprie		
Ordini d'investimento	388,8	370,6
Ordini magazzino	187,8	86,0
Prestazioni proprie	576,6	456,6

L'aumento delle prestazioni proprie per gli ordini di magazzino rispetto all'anno precedente è da ricondurre in gran parte ai cambiamenti del flusso di valore nel SAP R/3. L'iscrizione nel conto economico avviene ora al lordo (ossia, include i costi per il materiale e i costi generali di produzione).

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
5 Contributi federali per l'infrastruttura		
Mantenimento dell'infrastruttura esistente	777,0	729,0
Sussidi	484,0	587,0
Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi	-35,6	-21,5
Contributi federali per l'infrastruttura	1 225,4	1 294,5

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi alla costruzione di nuovi impianti. Le prestazioni della Confederazione comprendono anche i contributi alle infrastrutture della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV). Questi 35,6 milioni di CHF, che non sono direttamente collegati alla fornitura delle prestazioni delle FFS subentrano, secondo la convenzione vigente fra la Confederazione, le FFS e il Cantone di Zurigo concernente la partecipazione in proporzione ai vantaggi, al posto degli indennizzi per il traffico regionale della ZVV. Questo importo è iscritto l'anno scorso nelle altre spese d'esercizio. Oltre alle prestazioni qui indicate, sono accreditati all'infrastruttura gli indennizzi per le riduzioni dei prezzi dei tracciati (cfr. nota 2).

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
6 Spese per il personale		
Stipendi	2 091,2	2 440,7
Assicurazioni sociali	265,6	364,6
Altre spese per il personale	48,9	50,8
Spese per il personale	2 405,7	2 856,1

La riduzione delle spese per il personale è direttamente connessa con lo scorporamento della vecchia Divisione Cargo, diventata un'affiliate giuridicamente autonoma, e con gli apporti unici CP avvenuti nel 2000.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
7 Altre spese di esercizio		
Affitto di impianti	17,3	20,5
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	176,3	141,5
Veicoli	37,2	93,4
Assicurazioni cose, tributi e tasse	53,4	104,1
Energia e smaltimento	229,1	277,7
Amministrazione e informatica	216,3	185,6
Pubblicità	43,1	28,5
Altre spese di esercizio	102,5	36,0
Prestazioni d'esercizio di terzi	225,7	293,3
Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente	57,6	59,5
Ristrutturazione Assistenza materiaле rotabile	0,0	56,0
Altre spese di esercizio	1 158,5	1 296,1

L'aumento delle prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni e sostituzione è da attribuire all'iniziativa di restauro delle stazioni regionali, avviata nell'esercizio in esame.

La riduzione delle spese legate all'assicurazione cose è dovuta al cambiamento di sistema, realizzato l'anno precedente, nel programma assicurativo e di finanziamento dei rischi. A causa di questo cambiamento di sistema, nell'anno 2000 è stato necessario effettuare un aumento unico di 45 milioni di CHF per l'accantonamento assicurativo. Nel 2001, inoltre, la FFS SA non è stata toccata da gravi danni materiali e conseguenze a seguito di calamità naturali, il che ha comportato una riduzione dei sinistri di competenza.

Dallo scorporamento di FFS Cargo in una società affiliata giuridicamente autonoma, le spese per le prestazioni di terzi che l'anno scorso erano state addebitate al traffico merci non sono più di competenza della FFS SA.

Le spese registrate alla posizione Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Invece di una riduzione generica dell'imposta precedente, sugli indennizzi percepiti la FFS SA versa un'imposta sulla cifra d'affari pari al 2,7%. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

8 Risultato vendita attivo fisso

L'importo indicato è da ricondurre soprattutto al risultato ottenuto dalla vendita di immobilizzazioni finanziarie che ha fruttato 117,8 milioni di CHF, provenienti specialmente dalla vendita parziale delle partecipazioni alla TDC Switzerland AG (nata dalla fusione di Sunrise e Diax). La vendita di immobilizzazioni materiali ha inoltre prodotto 28,9 milioni di CHF.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
9 Reddito straordinario		
Scioglimento accantonamento spese per acquisto corrente elettrica	0,0	65,0
Scioglimento accantonamento joint venture	42,0	0,0
Risanamento settore energetico - Rinuncia riscossione crediti da parte della Confederazione	1 199,7	0,0
Altri ricavi straordinari e aperiodici	84,1	53,4
Reddito straordinario	1 325,8	118,4

Il risanamento già menzionato del settore energetico ha comportato da un lato la sostituzione definitiva della soluzione adottata all'apertura di bilancio al 1° gennaio 1999 da un accantonamento limitato a due anni, pari complessivamente a 105 milioni di CHF (2000: 65 milioni, 1999: 40 milioni) e dall'altro la realizzazione di un reddito straordinario di 1 199,7 milioni di CHF grazie alla rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione dei prestiti a tasso variabile/rimborsabili condizionalmente cui si contrappone una spesa straordinaria dello stesso importo.

Dell'accantonamento di 120 milioni di CHF costituito in relazione al progetto Joint Venture FS/FFS, nel 2001 sono stati utilizzati a tale scopo 19 milioni di CHF. La voce accantonamenti (cfr. nota 23) contiene un importo di 59 milioni di CHF destinati allo scorporamento della FFS Cargo SA. La parte non più necessaria degli accantonamenti, pari a 42 milioni di CHF, è stata sciolta.

Gli altri ricavi straordinari e aperiodici sono costituiti dallo scioglimento di altri accantonamenti non più necessari dei periodi precedenti.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
10 Spesa straordinaria		
Progetto Chance	21,8	29,3
Risanamento settore energetico (ammortamento; costituzione 'riserve)	1 199,7	0,0
Altre spese straordinarie e aperiodiche	105,1	74,5
Spesa straordinaria	1 326,6	103,8

Il progetto Chance contiene le spese che la FFS SA ha affrontato per la reintegrazione di collaboratrici/collaboratori il cui posto era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione. La riduzione delle spese è da ricondurre ad un numero minore di dipendenti interessati da queste misure.

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
11 Reddito finanziario		
Da immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni presso terzi	69,6	52,9
Da immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni presso società del gruppo	10,5	3,3
Da immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni presso imprese associate	24,0	25,3
Da immobilizzazioni finanziarie presso l'azionista	13,9	27,1
Altro reddito finanziario	23,6	21,4
Reddito finanziario	141,6	130,0
12 Oneri finanziari		
Da debiti verso terzi	109,2	149,2
Da debiti verso istituti di previdenza per il personale	37,7	154,3
Da debiti verso società del gruppo	1,4	0,0
Da debiti verso imprese associate	0,4	0,0
Da debiti verso l'azionista	95,9	10,4
Altri oneri finanziari	9,3	6,5
Oneri finanziari	253,9	320,4

Gli interessi e altri oneri simili verso terzi sono essenzialmente composti dagli interessi sui debiti verso l'EUROFIMA. Il rifinanziamento continuo del disavanzo della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione comporta una riduzione degli oneri finanziari per i debiti verso l'istituto di previdenza per il personale e un aumento degli oneri finanziari per i debiti verso l'azionista. Nel complesso, il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS, comporta comunque per la FFS SA un forte calo dell'onere degli interessi.

13 Imposte

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
14 Crediti da forniture e servizi		
Crediti da forniture e servizi		
- verso terzi	505,1	551,1
- verso società del gruppo	384,6	32,4
- verso società associate	27,4	16,6
Rettifiche di valore	-31,9	-30,7
Crediti da forniture e servizi	885,2	569,4

Oltre ai crediti nei confronti dei clienti (253,7 milioni di CHF), la voce Crediti da forniture e servizi verso terzi comprende anche i crediti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere (251,4 milioni di CHF). In seguito allo scorporamento del settore aziendale Traffico merci in un'unità giuridicamente autonoma, i crediti da forniture e servizi verso le società del gruppo sono fortemente diminuiti.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
15 Scorte di merci e lavori iniziati		
Scorte di merci	370,6	341,9
Lavori iniziati	24,8	18,6
Rettifiche di valore	-180,0	-138,0
Scorte di merci e lavori iniziati	215,4	222,5

Le rettifiche di valore più elevate rispetto all'anno precedente sono una conseguenza dell'aumento delle scorte di merci e delle valutazioni necessarie per l'incuranza.

16 Immobilizzazioni finanziarie

	Titoli dell'attivo fisso Milioni CHF	Partecipazioni Milioni CHF	Crediti verso terzi, a lungo termine Milioni CHF	Crediti verso società del gruppo, a lungo termine Milioni CHF	Crediti verso società associate, a lungo termine Milioni CHF	Crediti verso l'azionista, a lungo termine Milioni CHF	Totale Milioni CHF
Valori di acquisto							
Situazione al 1°.1.2001	324,1	1 138,3	591,4	16,9	452,6	3 456,8	5 980,1
Entrate	209,4	32,4	27,2	0,0	1,2	0,0	270,2
Uscite	0,0	-65,2	-17,0	-6,0	-38,9	-850,0	-977,1
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,1
Situazione al 31.12.2001	533,5	1 105,5	601,7	10,9	414,9	2 606,8	5 273,3
Ammortamenti cumulati							
Situazione al 1°.1.2001	0,0	-55,0	-31,8	0,0	0,0	0,0	-86,8
Entrate	0,0	-7,4	-0,3	-1,5	0,0	0,0	-9,2
Uscite	0,0	1,8	0,0	0,0	0,0	0,0	1,8
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2001	0,0	-60,6	-32,1	-1,5	0,0	0,0	-94,2
Valore contabile netto al 31.12.2001	533,5	1 044,9	569,6	9,4	414,9	2 606,8	5 179,1

Le entrate registrate nei titoli dell'attivo fisso sono dovute ad un investimento attuato presso l'EUROFIMA di 185 milioni di CHF, nonché al reinvestimento dei ricavi provenienti dall'investimento di capitale in relazione ai contratti «Lease». A queste posizioni si contrappongono i valori corrispondenti registrati nei passivi di bilancio.

Alle entrate alla voce Partecipazioni, pari a 32,4 milioni di CHF (soprattutto per BLI Bahnhof Immobilien Luzern AG e CSC Basel AG), si contrappongono delle uscite per 65,2 milioni di CHF. Quest'ultime sono soprattutto da ricondurre alla vendita parziale della partecipazione alla TDC Switzerland AG, nonché alle vendite, avvenute in relazione al processo di risanamento del settore energetico, delle partecipazioni alle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösgen-Däniken AG, nonché di quelle all'Electra Massa AG, Naters.

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista dipende dalle modalità di pagamento concordate per il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS (cfr. nota 22).

17 Impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali

	Veicoli (leasing incluso) Milioni CHF	Sottostruttura/ Sovrastruttura/ Tecnica ferroviaria Milioni CHF	Altre immobilizzazioni materiali Milioni CHF	Fondi Milioni CHF	Edifici Milioni CHF	Totale immobilizzazioni materiali Milioni CHF	Impianti in costruzione e acconti Milioni CHF	Totale Milioni CHF
Valori di acquisto								
Situazione al 1.1.2001	7 325,0	10 745,2	3 816,1	1 459,7	3 163,6	26 509,6	6 349,7	32 859,3
Investimenti	42,1	7,3	36,2	14,3	117,8	217,7	2 012,6	2 230,3
Ricontabilizzazione di impianti in costruzione								
entrate impianti	383,3	716,3	286,6	31,3	61,2	1 478,7	-1 478,7	0,0
Uscite impianti	-133,6	-216,5	-124,8	-24,7	-151,9	-651,5	-257,5	-909,0
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	-50,5	0,0	-50,5	0,0	-50,5
Situazione al 31.12.2001	7 616,8	11 252,3	4 014,1	1 430,1	3 190,7	27 504,0	6 626,1	34 130,1
di cui leasing	1 488,6					1 488,6		1 488,6
Ammortamenti cumulati								
Situazione al 1.1.2001	-3 887,2	-3 731,3	-2 809,5	-19,7	-1 428,1	-11 875,8	-924,8	-12 800,6
Entrate	-273,6	-334,7	-150,1	0,0	-55,8	-814,2	-129,2	-943,4
Uscite	90,4	167,9	69,9	0,0	18,6	346,8	11,7	358,5
Ricontabilizzazioni	-0,2	0,0	0,0	0,0	0,2	0,0	-1,6	-1,6
Risanamento settore energetico	-0,1	32,8	-180,2	-2,4	-34,1	-184,0	0,0	-184,0
Situazione al 31.12.2001	-4 070,7	-3 865,3	-3 069,9	-22,1	-1 499,2	-12 527,2	-1 043,9	-13 571,1
di cui leasing	-485,4					-485,4		-485,4
Valore contabile netto								
al 31.12.2001	3 546,1	7 387,0	944,2	1 408,0	1 691,5	14 976,8	5 582,2	20 559,0
di cui leasing	1 003,2					1 003,2		1 003,2

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento. Gli ammortamenti dei veicoli a leasing ammontano nell'esercizio in esame a 62,6 milioni di CHF.

Le spese di interessi per i prestiti a tasso variabile, destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a 16,7 milioni di CHF.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
18 Debiti da forniture e servizi		
Debiti da forniture e servizi		
– verso terzi	875,8	827,5
– verso società del gruppo	183,2	8,1
– verso società associate	0,0	10,9
Debiti da forniture e servizi	1 059,0	846,5

Oltre ai debiti nei confronti dei fornitori (583,5 milioni di CHF), la voce Debiti da forniture e servizi verso terzi comprende anche i debiti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere (292,3 milioni di CHF). In seguito allo scorporamento del settore aziendale Traffico merci in un'unità giuridicamente autonoma, di debiti da forniture e servizi verso le società del gruppo sono fortemente aumentati.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
19 Ratei e risconti passivi		
Titoli di viaggio	298,6	289,2
Interessi	43,8	157,6
Vacanze e straordinari	132,6	122,1
Altri ratei e risconti	376,7	302,8
Ratei e risconti passivi	851,7	871,7

La voce Titoli di viaggio comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà-prezzo e di percorso, oltre ai buoni viaggio. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli. Nel 2000 gli interessi sul disavanzo della Cassa pensioni FFS sono stati addebitati con la valuta dell'anno successivo. La contabilizzazione secondo il principio della competenza comporta una riduzione dei ratei e risconti.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
20 Accantonamenti a breve termine		
Contaminazione dell'ambiente (parte a breve termine)	24,9	8,9
Accantonamento rincaro per pensionati (parte a breve termine)	88,9	0,0
Altro	69,5	60,8
Accantonamenti a breve termine	183,3	69,7

L'aumento degli accantonamenti a breve termine è dovuto al trasferimento di accantonamenti a lungo termine che saranno utilizzati entro 12 mesi.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
21 Debiti finanziari a lungo termine		
Debiti bancari	34,5	349,6
Impegni di leasing	1 888,8	1 864,4
Cassa del personale	1 371,7	1 380,0
Debiti finanziari a lungo termine	3 295,0	3 594,0

I prestiti EUROFIMA vengono iscritti a bilancio sotto la voce debiti bancari. Nell'esercizio in esame gli ammortamenti sono stati considerevoli (315 milioni di CHF).

Gli impegni di leasing sono lievemente aumentati poiché i canoni sono stati in parte capitalizzati sulla base dei contratti esistenti.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
22 Altri debiti a lungo termine		
Debiti verso terzi	12,5	9,8
Debiti verso società del gruppo	103,2	154,0
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	8 115,3	6 938,1
Debiti verso gli istituti di previdenza	0,0	3 156,8
Altri debiti a lungo termine	8 231,0	10 258,7

Il rifinanziamento del deficit di copertura della Cassa pensioni FFS si rispecchia nel rimborso completo dei debiti contratti con gli istituti di previdenza. In base al piano di rifinanziamento, nell'esercizio in esame la Confederazione ha rinunciato a 850 milioni di CHF del proprio avere nei confronti della FFS SA. Un elenco dettagliato dei debiti nei confronti della Confederazione si trova nella relazione del gruppo.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
Indebitamento netto		
Debiti finanziari a lungo termine	3 295,0	3 594,0
Debiti verso l'azionista Confederazione	8 115,3	6 938,1
Debiti verso gli istituti di previdenza	0,0	3 156,8
Altri debiti finanziari	115,7	163,8
Totale dei debiti finanziari	11 526,0	13 852,7
./. Liquidità, titoli e investimenti in titoli	-1 075,8	-1 678,1
./. Crediti verso l'azionista, conc. CP	-2 606,8	-3 456,8
Indebitamento netto	7 843,4	8 717,8
Cambiamento rispetto all'anno precedente	-874,4	654,6
23 Accantonamenti a lungo termine		
Previdenza per il personale RPC 16	650,0	650,0
Accantonamento indennità di rincaro per pensionati	240,6	0,0
Ristrutturazione joint venture FFS /FS	0,0	120,0
Scorporamento FFS Cargo SA	59,0	0,0
Manutenzione materiale rotabile	87,7	104,9
Contaminazione dell'ambiente	80,0	100,0
Ristrutturazione Assistenza materiale rotabile	49,9	56,0
Accantonamento per assicurazioni	97,4	95,6
Risanamento del settore energetico	958,3	0,0
Altro	369,1	376,3
Accantonamenti a lungo termine	2 592,0	1 502,8

Ulteriori chiarimenti sugli accantonamenti per la previdenza del personale RPC 16 figurano nella relazione del gruppo. L'accantonamento iscritto nel bilancio della FFS SA, pari a 650 milioni di CHF, si riferisce all'intero gruppo.

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 1999, hanno diritto per legge allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. Lo stesso vale in linea di massima per coloro che sono andati in pensione tra il 1° gennaio 1999 e il 1° gennaio 2001, almeno fino all'entrata in vigore della

Legge sul personale federale il 1° gennaio 2001. La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni FFS lo permette. Poiché la riserva matematica e la riserva di perequazione della Cassa pensioni FFS non hanno ancora raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari di cui sopra spetta al datore di lavoro.

Si è tenuto conto di questa circostanza creando un accantonamento di 639,4 milioni di CHF, reso possibile grazie alla rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione dei prestiti a tasso variabile e rimborsabili condizionalmente, per un ammontare di 657,2 milioni di CHF (inclusa la deduzione dell'imposta precedente IVA). Nell'esercizio in esame la FFS SA ha rimesso alla Cassa pensioni 309,9 milioni di CHF per gli oneri già maturati. L'accantonamento per l'adeguamento al rincaro ammonta al 31 dicembre 2001 in totale a 329,5 milioni di CHF, di cui 88,9 milioni di CHF saranno esigibili nel 2002 e di conseguenza vanno inclusi fra gli accantonamenti a breve termine.

L'accantonamento destinato alla ristrutturazione della joint venture FS/FFS è stato sciolto, dopo che la joint venture non avverrà nelle dimensioni originariamente previste. È stato costituito un accantonamento di 59 milioni di CHF destinato allo scorporamento del traffico merci nella FFS Cargo SA.

Con gli accantonamenti per il materiale rotabile sono coperte le spese supplementari per il risanamento dei veicoli a norma di legge (p.es. tutela dell'ambiente). Le misure di risanamento per le contaminazioni dell'ambiente sono state applicate anche nell'esercizio in esame. Le rispettive spese sono state addebitate agli accantonamenti temporanei. Un'altra quota di 20 milioni di CHF è stata trasferita dagli accantonamenti a lungo termine a quelli a breve termine. Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi e dalle transazioni US-Lease (124,2 milioni di CHF), accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura (29,1 milioni di CHF) e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.

L'accantonamento di 958,3 milioni di CHF per il risanamento del settore energetico serve a ridurre i prezzi di produzione delle centrali elettriche a 16,7-HZ e 50-Hz, superiori all'attuale livello di mercato.

24 Utile di bilancio

L'utile di bilancio di 590,6 milioni di CHF, composto dall'utile annuo di 324,1 milioni di CHF e dal riporto dell'utile pari a 266,5 milioni di CHF, comprende un'eventuale riserva in base all'art. 64 della Lferr.

25 Tributi

(tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni)

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
25.1 Fideiussioni, obbligo di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi		
Fideiussioni e garanzie	127,4	129,0
Debiti derivanti da capitale azionario non versato	147,3	150,3
Totalle	274,7	279,3

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale.

25.2 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
25.3 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale		
Debiti a breve termine	0,5	6,8
Debiti a lungo termine	0,0	3 156,8
Totale	0,5	3 163,6

Il rifinanziamento del deficit di copertura della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione si rispecchia nella diminuzione dei debiti a lungo termine.

	31.12.2001 Milioni CHF	31.12.2000 Milioni CHF
25.4 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio		
Leasing informatica hardware e software	66,0	59,5
Totale	66,0	59,5

La FFS SA ha affidato a terzi essenziali prestazioni d'EED (centro di calcolo/hardware/software/manutenzione e servizio).

25.5 Partecipazioni importanti

Si rimanda all'elenco delle società del gruppo e delle società associate a pagina 34 dell'allegato al bilancio del gruppo.

26 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

Nessuno.

27 Informazioni per segmenti

A differenza dell'anno scorso, la relazione per segmenti è stata redatta a livello di gruppo, poiché il segmento traffico merci (ora una società affiliata giuridicamente autonoma – la FFS Cargo SA) non fa più parte del bilancio della FFS SA. Le informazioni dei segmenti sono illustrati nella nota 32 del conto economico del gruppo.

Proposta del Consiglio di amministrazione per l'impiego dell'utile di bilancio.

Il Consiglio di amministrazione chiede all'Assemblea generale di impiegare l'utile di bilancio 2001 come segue:

	2001 Milioni CHF	2000 Milioni CHF
Utile annuo	324,1	146,2
Riporto dell'utile anno precedente	266,5	120,3
Utile di bilancio a disposizione dell'Assemblea generale	590,6	266,5
Riporto su nuovo conto	590,6	266,5

L'utile di bilancio comprende un'eventuale riserva conforme all'art. 64 Lferr, di cui l'Assemblea generale non può disporre.

Rapporto dell'ufficio di revisione.

All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS Berna.

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità ed il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2001.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle «Swiss GAAP FER» ed è conforme, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, alle disposizioni legali svizzere e statutarie con la seguente restrizione:

Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1º gennaio 1999 di CHF 393 milioni. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato accordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di CHF 110 milioni per le spese di risanamento risultanti negli anni 1999 fino al 2002. Altre spese a partire dal 2003 saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito della Convenzione sulle prestazioni.

Raccomandiamo nonostante la restrizione citata, di approvare il presente conto annuale a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per il mancato accantonamento saranno presi a carico dalla Confederazione.

Facciamo notare, inoltre, che secondo la lettera del 22 marzo 2002, l'Ufficio federale dei Trasporti (UFT), quale autorità di vigilanza ai sensi dell'art. 70 della legge federale sulle ferrovie (LFerr) ha approvato il conto annuale 2001 con la seguente restrizione: «La contabilità analitica secondo gli art. 12 ss dell'ordinanza sulla contabilità (OCITO) per il traffico regionale dei passeggeri per gli esercizi 1999 – 2001 non esiste ancora. Da questa dipenderà la ripartizione di utili definitiva e la attribuzione alle riserve secondo l'art. 64 della legge federale sulle ferrovie». I risultati annuali dei conti infrastruttura per gli esercizi 1999 – 2001 sono, secondo l'art. 64 LFerr e l'art. 15 cpv. 2 della Convenzione sulle prestazioni, da presentare nelle riserve per perdite futuri.

Berna, 22 marzo 2002

Ernst & Young SA

Bruno Chiomento

Certified Public Accountant (direttore di mandato)

Rudolf Mahnig

Esperto contabile dipl.

Ferrovie federali svizzere FFS
Comunicazione
Hochschulstrasse 6
CH-3000 Berna 65
Telefono 0512 20 4111
www.ffs.ch
railinfo@ffs.ch



Official Partner